



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de la politique de l'emploi et
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 19 MARS 2008**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 19 MAART 2008**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 8

- de Mme Viviane Teitelbaum 8

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la mission économique, les investissements bruxellois et la suspension de l'accord de coopération du 8 septembre 1998 entre Israël et la Région de Bruxelles-Capitale".

Discussion – Orateurs: **M. Paul Galand, Mme Viviane Teitelbaum, Mme Marie-Paule Quix, Mme Marion Lemesre, Mme Julie de Grootte, M. Charles Picqué**, ministre-président. 13

Ordres du jour – Dépôt 23

- de Mme Julie Fiszman 25

à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

INHOUD

INTERPELLATIES 8

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 8

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de economische zending, de Brusselse investeringen en de opschorting van het samenwerkingsakkoord van 8 september 1998 tussen Israël en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Bespreking – Sprekers: **de heer Paul Galand, mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Marion Lemesre, mevrouw Julie de Grootte, de heer Charles Picqué**, minister-president. 13

Moties – Indiening 23

- van mevrouw Julie Fiszman 25

tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

<p>et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "Teleport Brussel-Bruxelles".</p>		<p>en tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "Teleport Brussel-Bruxelles".</p>	
<p>- de M. Jean-Luc Vanraes</p>	25	<p>- van de heer Jean-Luc Vanraes</p>	25
<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "l'investissement dans l'industrie du jeu vidéo à Bruxelles et son intérêt pour tout le secteur audiovisuel bruxellois".</p>		<p>tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "het investeren in de Brusselse games-industrie en het belang hiervan voor de hele Brusselse audiovisuele sector".</p>	
<p><i>Discussion – Orateurs : M. Mohamed Lahlali, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Jean-Luc Vanraes.</i></p>	27	<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Mohamed Lahlali, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Jean-Luc Vanraes.</i></p>	27
<p>- de M. Mohamed Lahlali</p>	31	<p>- van de heer Mohamed Lahlali</p>	31
<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "l'évaluation de la politique d'activation des chômeurs au sein de la Région de Bruxelles-Capitale".</p>		<p>tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de evaluatie van het activeringsbeleid van werklozen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>	
<p><i>Discussion – Orateurs : Mme Marie-Paule Quix, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Patrick Sessler, M. Mohamed Lahlali.</i></p>	33	<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Patrick Sessler, de heer Mohamed Lahlali.</i></p>	33

- de Mme Nathalie Gilson	39	- van mevrouw Nathalie Gilson	39
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "l'emploi des personnes âgées".		betreffende "de werkgelegenheid voor de ouderen".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Olivia P'tito, Mme Nathalie Gilson, M. Benoît Cerexhe, ministre.</i>	42	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Nathalie Gilson, de heer Benoît Cerexhe, minister.</i>	42
- de M. Jan Béghin	48	- van de heer Jan Béghin	48
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "la mise en oeuvre de la reconnaissance des compétences acquises (RCA) dans les centres de référence".		betreffende "de implementatie van EVC in de referentiecentra".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Mohamed Lahlali, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Jan Béghin.</i>	49	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Mohamed Lahlali, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Jan Béghin.</i>	49
- de M. Jan Béghin	54	- van de heer Jan Béghin	54
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	

concernant "le monitoring socio-économique".		betreffende "de socio-economische monitoring".	
Interpellation jointe de M. Mustapha El Karouni,	54	Toegevoegde interpellatie van de heer Mustapha El Karouni,	54
concernant "la Charte de la diversité dans l'entreprise en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "het Handvest voor diversiteit in de ondernemingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs: Mme Olivia P'tito, M. Patrick Sessler, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Jan Béghin, M. Mustapha El Karouni.</i>	58	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Olivia P'tito, de heer Patrick Sessler, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Jan Béghin, de heer Mustapha El Karouni.</i>	58
QUESTIONS ORALES	63	MONDELINGE VRAGEN	63
- de M. Patrick Sessler	63	- van de heer Patrick Sessler	63
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "l'autorisation de travailler qui serait octroyée à des illégaux".		betreffende "de werkvergunning die aan illegalen toegekend zou zijn".	
- de Mme Olivia P'tito	66	- van mevrouw Olivia P'tito	66
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	

concernant "les embûches rencontrées par les demandeuses d'emploi en formation et parents d'enfants en bas âge dans leur parcours d'insertion".

- de M. Mohamed Azzouzi

66

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'impact économique que représentent les 'sans-papiers' pour la Région de Bruxelles-Capitale".

betreffende "de obstakels op het inschakelingstraject van de werkzoekenden in opleiding en de ouders van jonge kinderen".

- van de heer Mohamed Azzouzi

66

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de economische gevolgen van de mensen zonder papieren voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

*Présidence : M. Alain Leduc, président.
Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la mission économique, les investissements bruxellois et la suspension de l'accord de coopération du 8 septembre 1998 entre Israël et la Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je vais aborder un sujet sur lequel je vous interpelle régulièrement, pour ne pas dire chaque année : il s'agit des relations entre l'Etat d'Israël et la Région bruxelloise.

Tout d'abord, dans le cadre des relations bilatérales entre notre Région et l'Etat d'Israël, la représentation économique et commerciale des Régions de Bruxelles-Capitale et de la Wallonie a accueilli une mission commerciale du 9 au 13 décembre 2007. En 2006, une mission multisectorielle, regroupant les trois Régions, a été organisée, mettant l'accent sur la haute technologie. En 2007, une nouvelle mission multisectorielle a été organisée. Pendant ces journées, de nouveaux partenariats ont-ils vu le

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de economische zending, de Brusselse investeringen en de opschorting van het samenwerkingsakkoord van 8 september 1998 tussen Israël en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (*in het Frans*).- *Ik kaart regelmatig de relatie tussen Israël en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan.*

Het Brussels Hoofdstedelijk en het Waals Gewest ontvingen van 9 tot 13 december 2007 een Israëlische handelsmissie. In 2006 organiseerden de drie gewesten samen een handelsmissie, waarin de nadruk op spijstechnologie lag. Ook in 2007 werd er een handelsmissie gestuurd. Hebben die missies aanleiding gegeven tot nieuwe partnerschappen? In welke domeinen?

De handelsmissie van 2006 was een groot succes en heeft de aandacht van Brusselse bedrijven voor de Israëlische markt gewekt. Wat heeft de missie opgebracht? Hebben nieuwe bedrijven interesse

jour ? Dans quels domaines ?

La mission de 2006 avait été couronnée de succès et avait laissé entrevoir aux participants les possibilités offertes par le marché israélien. A la suite de cette mission, quels suivis ont-ils été mis en place ? De nouvelles sociétés se sont-elles manifestées ?

Un axe particulier avait-il été développé lors de cette dernière mission puisque la précédente portait sur la haute technologie ? Quelles entreprises bruxelloises y avaient participé ? Il semblerait que l'attaché commercial ait joué un rôle actif et positif dans la préparation et l'organisation de la mission. Pouvez-vous le confirmer ?

J'aimerais également connaître les résultats et les conclusions de la mission et les perspectives qui en découlent. Cette mission a-t-elle été suivie par la participation des sociétés bruxelloises à la 13ème édition du salon du tourisme qui a eu lieu début 2008 à Tel Aviv ?

Les entreprises bruxelloises actives dans le secteur médical ont-elles pu participer au salon médical programmé du 11 au 13 mars dernier, auquel le bureau commercial des Régions wallonne et bruxelloise souhaitait attirer des exportateurs belges. D'autant plus que Bruxelles Export dispose d'incitants financiers pour les sociétés bruxelloises et prend même en charge environ 50% des frais de participation à de telles manifestations, y compris les frais de voyage et de subsistance sur place.

Je voudrais encore une fois vous rappeler que ce sont précisément des contacts intensifs de ce type, noués lors d'une mission économique en Israël lors de la première quinzaine d'avril 1997, qui ont fait progresser considérablement les pourparlers avec la Région bruxelloise et qui ont fini par aboutir à un accord de coopération en 1998 avec l'Etat d'Israël dans le domaine de la recherche et du développement industriel et scientifique.

Différents accords régionaux, communautaires et fédéraux existent avec différents partenaires au Moyen-Orient.

Il me semble important de les décrire afin de mettre en évidence les équilibres en jeu. Au niveau

getoond?

Lag de nadruk bij de handelsmissie van 2007 op een bepaalde sector? Welke Brusselse bedrijven namen deel? Heeft de handelsattaché een actieve rol gespeeld in de voorbereiding en organisatie van de handelsmissie?

Wat waren de resultaten van de handelsmissie? Welke besluiten werden eruit getrokken? Hebben de betrokken Brusselse bedrijven deelgenomen aan de dertiende vakantiebeurs die begin 2008 plaatsvond in Tel Aviv?

Hebben de Brusselse bedrijven uit de medische sector deelgenomen aan de beurs die plaatsvond van 11 tot 13 maart? Het Brussels en Waals Gewest wilden er graag Belgische bedrijven naartoe sturen. Export Brussel voorziet in subsidies voor Brusselse bedrijven en betaalt de helft van de kosten om deel te nemen aan dergelijke evenementen terug.

Intensieve contacten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Israël hebben aanleiding gegeven tot het samenwerkingsakkoord van 1998 over onderzoek en industriële en wetenschappelijke ontwikkeling.

De gewesten, gemeenschappen en de federale overheid hebben meerdere akkoorden afgesloten met verschillende partners in het Midden-Oosten.

Ik wil het onevenwicht aantonen door de samenwerkingsakkoorden even op te sommen.

De federale overheid geeft al een vijftiental jaar ontwikkelingshulp aan de Palestijnse gebieden. Onlangs keurde de minister van Ontwikkelings-samenwerking nog een bedrag goed van 86 miljoen euro, gespreid over vier jaar, waarvan 50 miljoen rechtstreeks aan de Palestijnse autoriteiten gestort wordt en de rest gebruikt wordt voor voedselhulp. België financiert geen nieuwe projecten in de Gazastrook, zo lang die onder controle staat van de radicale beweging Hamas.

De federale overheid financierde in 2001 en 2002 ook de voorbereiding en het drukken van schoolboeken, waarin kinderen aangezet worden tot haat, martelaarschap en antisemitisme,

fédéral, la Coopération au développement donne des subsides aux Territoires palestiniens depuis près d'une quinzaine d'années ; des montants importants y ont été destinés.

Récemment encore, le ministre belge à la Coopération au développement a signé l'octroi d'une aide belge de 86 millions d'euros sur quatre ans, dont 50 millions d'euros seront directement versés aux autorités palestiniennes dans le cadre de la coopération bilatérale, le solde devant servir à financer des actions urgentes, de l'aide alimentaire. Et ces dernières viennent en prolongement de nombreux programmes et financements déjà en place. La Belgique ne financera en revanche pas de nouveaux projets dans la Bande de Gaza, tant que le mouvement radical Hamas contrôlera ce territoire et tant que la situation n'y sera pas stabilisée.

Au niveau fédéral, il y a eu également le financement à la préparation et à l'impression de manuels scolaires en 2001 et 2002. Manuels scolaires où l'incitation à la haine et l'appel aux martyrs et l'antisémitisme étaient présents et ce, malgré de nombreuses dénonciations, mais pas de la part des membres de cette assemblée.

Non seulement la Belgique n'a pas arrêté l'aide aux Territoires palestiniens, mais l'enveloppe globale a augmenté de 30% entre 2005 et 2006. Il est vrai que l'aide directe à l'Autorité palestinienne a diminué, tandis que l'aide humanitaire a augmenté. Au total, la Belgique a donné 14 millions d'euros à la Palestine en 2006, contre 11 millions en 2005. Ce qui en a fait le septième bénéficiaire de la direction générale de la Coopération au développement. Pour l'Union européenne dans son ensemble, 655 millions d'euros ont été versés en 2006, contre 540 en 2005.

La Communauté française, quant à elle, octroie des bourses à des étudiants palestiniens et un projet en Palestine a permis de créer une école de traduction au sein de deux universités palestiniennes. Chaque année, une douzaine d'étudiants sortent munis d'un bac qui leur permet d'enseigner à leur tour le français et l'anglais à d'autres futurs étudiants.

Parmi les pays prioritaires de la Communauté française, on trouve un premier groupe de pays

ondanks vele protesten, maar niet in het Brussels parlement.

België heeft de hulp aan de Palestijnen niet alleen voortgezet, maar het totaalbedrag is tussen 2005 en 2006 met 30% gestegen, van 11 naar 14 miljoen euro. Weliswaar was er vooral meer humanitaire hulp, terwijl de rechtstreekse hulp voor de Palestijnse Autoriteit daalde, maar de Palestijnse gebieden zijn toch de op zes na grootste ontvanger van Belgische ontwikkelingshulp. De EU als geheel gaf 655 miljoen euro in 2006, tegen 540 miljoen in 2005.

De Franse Gemeenschap geeft beurzen aan Palestijnse studenten en heeft geholpen bij de oprichting van een vertaalschool aan twee Palestijnse universiteiten.

De Franse Gemeenschap geeft prioritair hulp aan een aantal Afrikaanse landen, Haïti, Vietnam, Bolivië, Algerije en Palestina. Het partnerschap met de twee laatstvermelde landen volgt uit een gedeelde politieke wil om samen te werken voor mensenrechten, pluralisme, gendergelijkheid en veiligheid.

Er is een kleine subsidie voor de vieringen rond het 60-jarig bestaan van Israël, maar het jaar van Palestina wordt helemaal gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap en de Hallen van Schaarbeek. Hier zijn verschillende partners bij betrokken, waaronder de Kruidtuin, Bozar, de dienst Letteren van de Franse Gemeenschap, La Cambre, enzovoort.

De Hallen van Schaarbeek zullen een jaar lang een "permanent Palestijns bureau" huisvesten, met ontmoetingsruimten, informatie, conferenties, debatten, enzovoort.

Ook de Franse Gemeenschapscommissie organiseert een Palestijnse week en de Vlaamse Gemeenschap heeft samenwerkingsakkoorden met de Palestijnse gebieden, waaronder een project rond water.

Hoe komt het dat de Brusselse politiek een samenwerkingsakkoord opschort en een bevoorrecht partnerschap weigert, terwijl de andere overheden in dit land daar geen graten in zien?

africains, avec aussi Haïti, le Vietnam, la Bolivie. L'Algérie et la Palestine sont à ajouter à cette liste. La poursuite du partenariat avec ces deux pays répond en effet à une volonté politique partagée et à un souci d'oeuvrer ensemble en matière de droits humains, de pluralisme politique et philosophique, d'égalité hommes-femmes, de sécurité des personnes et des biens et c'est fort bien.

Par ailleurs, s'il est vrai qu'il y a une petite aide financière à la saison culturelle israélienne à l'occasion des 60 ans de l'Etat hébreu, l'année de la Palestine est entièrement subventionnée par la Communauté française et les Halles de Schaerbeek. Elle comptera de nombreux partenaires artistiques, tels que le Botanique, l'Espace photographique Contretype, Bozar, le Musée de la photographie et l'espace d'art contemporain BPS22 de Charleroi, etc. Le Service des lettres de la Communauté française, la Cambre, Technocité sont d'ores et déjà partenaires du projet.

Des échanges entre écoles d'architecture et de nouvelles technologies auront lieu. Durant toute la saison, la grande halle des Halles de Schaerbeek se transformera en "Bureau palestinien permanent" avec un espace de vie, de rencontres, d'informations, ouvert en permanence au public de passage. Des conférences, des débats et des tables rondes accueilleront des intellectuels palestiniens aux Halles, mais aussi dans d'autres lieux de la Communauté française Wallonie-Bruxelles.

Plus récemment, lors de la présentation du budget de la COCOF, M. Cerexhe a également informé les députés de l'organisation d'une semaine palestinienne. Juste à titre d'information, la Communauté flamande a aussi des accords de coopération avec les Territoires palestiniens, dont un projet sur l'eau.

Cela m'amène à ma question, M. le ministre-président. Quelle est donc cette politique bruxelloise, qui refuse un partenariat privilégié, suspend un accord de coopération, alors que d'autres entités dans ce pays n'ont pas de problème à poursuivre des accords, des relations ou des partenariats ?

Pourquoi la Région bruxelloise s'érige-t-elle juge dans ce conflit ? Si vous considérez que chaque

U gaat ervan uit dat elke overheid haar eigen afweging moet maken. U zou de Franse Gemeenschap en de COCOF daar dan ook toe moeten aanzetten.

Ik heb u al driemaal geïnterpelleerd over de economische opdracht en over het samenwerkingsakkoord. U raadde me toen aan een voorstel van resolutie in te dienen. In april 2006 hebben een aantal parlementsleden van de MR dat gedaan. Waarschijnlijk zal de resolutie niet tijdens deze zittingsperiode kunnen worden goedgekeurd.

In het raam van een dergelijk akkoord zouden nochtans vele industriële en medische projecten het licht kunnen zien. Dit zou zowel de Belgische als de Israëliëse bevolking ten goede komen.

De staat Israël is binnenkort 60 jaar oud. Het is belangrijk dat het land in vrede kan leven naast een Palestijnse staat, en dat het zich economisch kan ontwikkelen. De betrokken MR-leden delen deze droom met vele anderen.

In een conflict is het nooit één partner die alle schuld draagt. Als het gewest één van de partners boycot, zal dat zeker niet bijdragen tot serene contacten. Ik doe dan ook een oproep op om de unilaterale boycot van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegenover de staat Israël op te heffen.

entité doit à elle seule assurer l'équilibre, pourrais-je vous demander d'intervenir à votre niveau auprès de la Communauté française et de la COCOF afin de leur demander que cet équilibre soit assuré de part et d'autre.

Je vous ai interpellé trois fois déjà par le passé tant sur la mission économique que sur la reprise de l'accord de coopération. Vous m'aviez dit de déposer une proposition de résolution, ce que différents députés du groupe MR ont fait il y a deux ans, en avril 2006, et elle a été prise en considération quelques mois plus tard. Evidemment, même si l'urgence devait être votée par la commission pour cette proposition, il y a peu de chance qu'elle soit votée encore sous cette législature, vu l'état d'avancement des différents projets de propositions, que ce soit de résolutions ou d'ordonnances.

C'est donc pourquoi je vous le demande encore une fois, M. le ministre-président. De nombreux projets industriels et donc scientifiques, et médicaux pourraient voir le jour de manière sereine dans le cadre d'un tel accord. Cela serait au bénéfice des populations belge et israélienne.

Je ne vous rappellerai pas les différents articles de la proposition, mais je pense que cela mérite d'être reconsidéré. L'Etat d'Israël fêtera bientôt ses 60 ans d'existence. Il est important que ce pays puisse vivre en paix à côté d'un Etat palestinien, entretenant de bonnes relations avec cet Etat et que le développement économique puisse se réaliser. Ce n'est pas uniquement le rêve de certains députés MR, mais aussi celui de beaucoup de personnes qui s'intéressent aux conflits dans le monde et dans cette région en particulier.

Dans un conflit, les torts ne sont jamais à charge de l'une ou de l'autre partie exclusivement. Dès lors, boycotter l'une des parties dans le cadre d'un accord n'est pas de nature à favoriser des relations "équidistantes" - mot que je n'aime pas particulièrement - ou plutôt sereines. Je vous appelle à cesser le boycott unilatéral de la Région bruxelloise vis-à-vis d'un Etat, alors que de nombreuses relations s'entretiennent entre cet Etat et les différentes entités de notre pays.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- Toutes les mesures utiles et adéquates qui peuvent contribuer à la paix et à l'avènement, le plus rapidement possible, d'un Etat palestinien viable, à la sécurité de l'Etat d'Israël et à la prospérité des populations des deux Etats dans les frontières internationalement reconnues - suivant les résolutions pertinentes des Nations unies et ce qui avait été prévu à Taba - sont à soutenir par la Région de Bruxelles-Capitale, dans la mesure de ses moyens, y compris, bien sûr, en termes de relations économiques.

Tout ce qui va dans le sens d'assurer paix, dignité et sécurité aux populations civiles de tous les pays et territoires du Moyen-Orient doit être soutenu également.

Tous les observateurs peuvent constater que la situation n'a pas évolué favorablement - au contraire - y compris en termes de colonisation. Dès lors, et je le regrette vivement, il n'y a malheureusement pas d'élément nouveau et pertinent qui plaide pour que le rétablissement unilatéral d'accords avec les autorités israéliennes aujourd'hui soit un facteur allant dans le sens du progrès vers la paix.

Il faudrait au moins, au préalable, une évaluation sérieuse des accords déjà signés - dont l'accord d'assentiment que nous avons approuvé ici, dans ce parlement - entre l'Union européenne, parce que nous en sommes partenaires, et l'Etat d'Israël. C'était prévu par une résolution au Sénat, à laquelle j'avais été associé. Toutefois, cette évaluation n'a jamais été réalisée, notamment en termes de droits humains.

Un parlement régional n'est évidemment pas le lieu pour refaire le débat sur tout le conflit dramatique du Moyen-Orient. Les rapports de force sont cependant en train d'évoluer - soyons-en tous conscients - notamment avec la crise financière aux Etats-Unis et les capitaux qui vont être sollicités pour sauver le système bancaire américain.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans).*- *Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet binnen zijn mogelijkheden, ook op het vlak van economische relaties, alle maatregelen steunen die kunnen bijdragen tot vrede in het Midden-Oosten, de oprichting van een leefbare Palestijnse staat, de veiligheid van de staat Israël en de welvaart van de burgerbevolkingen van die twee staten binnen internationaal erkende grenzen.*

De situatie is er niet op verbeterd, maar het unilateraal herstel van het akkoord met Israël lijkt mij helaas geen factor die tot meer vrede in die regio zal bijdragen. Er moet eerst een grondige evaluatie komen van de reeds ondertekende akkoorden tussen de Europese Unie en Israël. In de Senaat was een resolutie in die zin ingediend. Die evaluatie heeft evenwel nooit plaatsgevonden.

Een gewestelijk parlement is uiteraard niet de plaats om een debat over het dramatisch conflict in het Midden-Oosten te voeren. De krachtverhoudingen zijn evenwel aan het veranderen door de financiële crisis in de Verenigde Staten en ook de veiligheid in de Europese Unie staat op het spel.

U vraagt een evaluatie van de schoolboeken. Maar dan moeten wel alle schoolboeken in de regio worden geëvalueerd.

C'est aussi notre sécurité dans l'Union européenne qui est en jeu.

Vous avez évoqué l'évaluation des manuels scolaires. Nous sommes également favorables à une évaluation complète de tous les manuels de la région et de la façon dont les peuples sont présents et se perçoivent mutuellement.

Mme Viviane Teitelbaum.- On ne les a pas tous subventionnés.

M. Paul Galand.- Qu'il y ait une évaluation honorable, par des historiens indépendants. Et qu'on lutte contre les clichés de toutes les parties. Ça, c'est utile à la paix ! Je vous sais gré d'avoir dit que le mot "équidistant" ne vous convenait pas. Il est évident, en termes de droit international, de responsabilité réciproque et de ce qu'il faut faire, qu'il ne s'agit pas d'un problème d'équidistance, mais d'équité. Et alors peut-être pourrions-nous être d'accord.

S'agissant de la santé, que vous avez évoquée, nous avons de multiples témoignages d'observateurs israéliens, palestiniens et internationaux, qui font état que, régulièrement, des patients et des femmes enceintes attendent des heures à des points de contrôle. C'est aussi inacceptable ! Le problème, en termes humanitaires, n'est pas la nationalité des gens qui se trouvent dans les ambulances. En termes humanitaires, ce qui compte, c'est l'urgence médicale et l'accès aux soins.

Je ne vais pas dresser la liste des responsabilités des uns et des autres et des agressions contre les populations civiles, quelles qu'elles soient. La souffrance des parents qui perdent un enfant, lorsque quelqu'un qui est assassiné, ce n'est plus une question de nationalité, mais de droit humain. On ne va pas faire un décompte des victimes ; quand un père de famille est atteint, les calculs ne répondent pas à la souffrance endurée.

Je ne pense pas que votre approche, telle que vous la défendez régulièrement, fasse un bilan suffisamment équitable de l'ensemble des données du conflit. Revoir aujourd'hui la position de la Région bruxelloise ne contribuerait pas à renforcer les approches de paix.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Die hebben wij niet gesubsidieerd.*

De heer Paul Galand *(in het Frans).*- *Er moet een eerlijke evaluatie komen door onafhankelijke geschiedkundigen. Pas als wij alle clichés bestrijden, kunnen wij de vrede vooruithelpen!*

Op gezondheidsvlak stellen de Israëliëse, Palestijnse en internationale waarnemers vast dat patiënten en zwangere vrouwen soms uren aan de controleposten moeten wachten. Dat is onaanvaardbaar! Wat telt is niet de nationaliteit van de mensen in de ziekenwagens, maar de medische urgentie en de toegang tot de zorgverstrekking.

Ook alle agressies tegen burgers zijn onaanvaardbaar. De pijn die men voelt, wanneer men een kind verliest of wanneer iemand wordt vermoord, is overal ter wereld dezelfde. Dat is geen kwestie van nationaliteit, maar van menselijk recht. Ik wil ook geen cijferbalans van de slachtoffers langs beide kanten opmaken: cijfers wegen immers niet op tegen het menselijk leed.

Het standpunt dat u zo vaak verwoordt, is niet billijk en houdt niet voldoende rekening met alle gegevens in dit conflict. De herziening van het standpunt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals u dat wenst zal niet bijdragen tot een toenadering in de regio.

M. le président. - La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Je me joins à M. Galand. Je prends la parole sur ce sujet, mais je ne veux pas être associée à un camp ou à l'autre. Mon parti désapprouve toute forme de violence.*

J'ai vu les pénibles conditions de vie des Palestiniens. C'est inacceptable. Les personnes qui se trouvent dans une situation sans issue recourent parfois à la violence. Je condamne cette violence, mais il devrait être possible que deux peuples cohabitent dans cette région.

Nul ne peut refuser le droit à un peuple de vivre quelque part, et a fortiori pas un autre peuple qui a toujours vécu avec la diaspora.

Les événements des dernières semaines dépassent l'imagination. Même le secrétaire général de l'ONU a condamné la violence excessive de l'armée israélienne contre la Palestine. Selon de nombreuses organisations de défense des droits de l'homme, la situation humanitaire n'a jamais été aussi mauvaise dans la bande de Gaza depuis 1967.

Les blocus israéliens font exploser les prix des denrées alimentaires et le chômage. Des deux côtés, il y a de nombreuses victimes. Comme je l'ai déjà dit à plusieurs reprises, la Région bruxelloise doit veiller à avoir une certaine éthique. Je ne vois actuellement aucune raison d'annuler la suspension de l'accord.

Les Palestiniens vivent dans des conditions particulièrement pénibles. Tout le monde a été soulagé quand le mur de Berlin a été démoli et, maintenant, en Palestine, un nouveau mur a été construit pour priver les gens de besoins élémentaires. C'est terrible. Notre Région doit mettre tout en oeuvre pour participer à la recherche de la paix au Moyen Orient, même si cela semble impossible.

Nous devons être en mesure de donner un signal, et ne pas réactiver sans raisons l'accord de coopération.

De voorzitter. - Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Ik sluit me aan bij de heer Galand. Het is met enige schroom dat ik het woord neem over dit onderwerp, omdat je steeds het risico loopt om in één of ander kamp terecht te komen. Dat wil ik niet. Mijn partij keurt elke vorm van geweld af, wie er ook verantwoordelijk voor is.

In de tekst van deze interpellatie is het evenwicht echter zoek. Ik heb de indruk dat hij vooral dient om het eigen grote gelijk te bewijzen. Volgens mij zijn er op dit moment weinig of geen argumenten om de opschorting van het akkoord ongedaan te maken.

Ik heb met mijn eigen ogen gezien in welke penibele omstandigheden de Palestijnen leven. Dat is onaanvaardbaar. Mensen die in een volledig uitzichtloze situatie zitten, grijpen soms naar geweld. Voor alle duidelijkheid: ik veroordeel dat geweld, maar het moet toch mogelijk zijn om twee volkeren te laten samenleven in dat gebied.

Het kan toch niet dat een volk het recht wordt ontzegd om ergens te leven, zeker niet door een ander volk dat altijd met de diaspora heeft geleefd. Daar heb ik het erg moeilijk mee.

Wat de afgelopen weken is gebeurd, tart de verbeelding. Zelfs de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Ban Ki-moon, heeft het buitensporige geweld van het Israelische leger tegen Palestina veroordeeld. Volgens allerlei mensenrechten- en hulporganisaties is de humanitaire situatie in de Gazastrook sinds 1967 nog nooit zo slecht geweest.

De Israelische blokkades zorgen ervoor dat de voedselprijzen en de werkloosheid, die al enorm hoog is, helemaal de pan uitswingen. Aan beide zijden zijn heel wat slachtoffers gevallen. Zoals ik reeds een paar keer heb gezegd, moet het Brussels Hoofdstedelijk Parlement een zeker ethiek in acht nemen. Op dit ogenblik zie ik geen reden om de opschorting van het akkoord ongedaan te maken.

De Palestijnen leven in de meest penibele omstandigheden. Iedereen was opgelucht toen de Berlijnse muur werd gesloopt, en nu wordt er in Palestina een nieuwe muur gebouwd om mensen

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- La majorité parlementaire alternative au gouvernement régional en mars 2002 a pris la responsabilité de suspendre l'accord de coopération entre la Région bruxelloise et Israël.

A l'époque, j'étais chef de groupe et j'avais été profondément choquée de cette motion déposée à l'issue d'une interpellation qui, par un vote, a mis un terme à un accord de coopération entre universités, chercheurs, étudiants, entre personnes qui ne se font pas la guerre et qui veulent la paix dans cette région ainsi que le respect mutuel des gens qui y vivent et qui essaient de vivre en sécurité. Avec la volonté que deux Etats puissent un jour exister en se respectant et que l'Etat qui fête aujourd'hui ses 60 ans puisse être reconnu et non pas faire l'objet de menaces de destruction systématique par les Etats non démocratiques qui l'entourent. En effet, je rappelle que l'Etat d'Israël est le seul Etat démocratique de cette région.

J'en avais été profondément choquée, car je sais aussi que cet accord de coopération pénalise au fond nos chercheurs. En matière de recherche de pointe, l'Etat d'Israël surpasse, et de loin, la Belgique et Bruxelles. Le transfert de compétences se fait davantage dans le sens Israël-Belgique que dans l'autre. Le boycott n'est jamais une solution, il ne répond pas à la demande des gens. Autant il ne fallait pas boycotter l'Autorité palestinienne débordée par le Hamas, autant il ne faut pas pénaliser les chercheurs ou la population israélienne par un tel boycott. C'est cela l'équité.

Je suis d'accord avec M. Galand quand il en

van de meest elementaire basisbehoeften af te sluiten. Ik vind dat verschrikkelijk. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet alles in het werk stellen om mee te zoeken naar vrede in het Midden-Oosten, al lijkt dat misschien onbegonnen werk.

De internationale politici zijn er niet in geslaagd, maar wij moeten toch zelf in staat zijn een signaal te geven en niet zonder reden het samenwerkingsakkoord terug activeren.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *In maart 2002 heeft het parlement het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en Israël met een wisselmeerderheid opgeschort.*

Ik was destijds fractieleider van de MR en was diep verontwaardigd. De opschorting van het akkoord maakte een einde aan de samenwerking tussen een aantal universiteiten. Het zijn doorgaans nochtans geen onderzoekers en studenten die oorlog voeren. Zij willen niets liever dan dat er vrede komt in het Midden-Oosten en dat de staat Israël wordt erkend, zonder gebukt te moeten gaan onder bedreigingen van niet-democratische buurlanden. Israël is het enige democratische land in het Midden-Oosten.

Ook onze onderzoekers worden getroffen door de opschorting van het akkoord. Israël staat immers veel verder dan wij op het gebied van spijstechnologie en het zijn vooral Belgische universiteiten die van de uitwisseling profiteerden. Een boycot is nooit een goede oplossing.

Ik ga akkoord met de heer Galand, die wil dat men nagaat wat er met de steunmaatregelen gebeurt, maar dan moeten we ook bekijken waarvoor de steunmaatregelen aan de Palestijnen dienen. Ik wil niet dat het conflict van het Midden-Oosten naar de straten van Brussel wordt geëxporteerd.

Laten we afstappen van clichés en de kwestie op een redelijke manier bekijken. Ik wijs erop dat er zowel aan Palestijnse als aan Israëlische kant slachtoffers vallen.

appelle à une évaluation honorable de l'aide, mais de toute l'aide, y compris celle versée à l'Autorité palestinienne. Il faut lutter contre les clichés et notre parlement devrait avoir le courage de sortir de ces clichés et de la "pression de la rue". Ce que je regrettais en 2002, c'était le risque, en ayant ce genre de débat et de motion, de transposer dans nos quartiers le conflit qui se joue là-bas. Alors qu'ici, précisément, il faut sortir de ces clichés. La paix se construit aussi dans nos quartiers.

Je suis donc d'accord pour évaluer toute l'aide, pour lutter contre tous les clichés, pour l'équité. Ne faisons pas le compte des victimes, mais que ceux qui veulent faire un bilan équitable tiennent compte de toutes les victimes, y compris des étudiants en prière attaqués dans leur bibliothèque, y compris des villageois de Sdérot et d'Ashkelon bombardés dans leurs écoles.

J'ai vu aussi à la télévision des Palestiniens extrêmement miséreux qui ont besoin de notre aide. Cette aide est organisée par la Belgique, notamment par Charles Michel, et nous pouvons en être fiers à partir du moment où elle apporte une réponse à la misère des populations, sans cautionner des dérives non démocratiques.

Mme Quix a vu un mur qui lui fait penser au Mur de Berlin. J'en vois pour ma part construire un autre par les Egyptiens. Dès lors, les murs sont partout, ils sont même présents dans notre ville. N'en construisons donc pas d'autres par le truchement de ce type de vote. Rétablissons simplement une relation entre des étudiants, des professeurs, des industriels, car ces relations-là apportent la paix.

M. le président.- La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte.- Je n'ai personnellement pas l'intention de faire de la politique étrangère dans le cadre de cette commission. Néanmoins, je tiens à rappeler qu'à l'époque, le cdH, alors dans l'opposition, avait vivement critiqué cet accord de coopération. Il s'agissait en effet du premier accord signé par la Région bruxelloise, de par sa compétence exclusive. Nous estimions que celui-ci était fragilisé, car dépourvu de toutes balises et tous critères communément admis, en y associant

Het is een goede zaak dat de Belgische staat hulp stuurt naar het noodlijdende Palestijnse volk, maar we moeten ervoor zorgen dat we geen antidemocratische bewegingen steunen.

Mevrouw Quix, niet alleen de Israëli's, maar ook de Egyptenaren zijn een muur aan het bouwen. In elke stad staan er muren. Laten we echter de uitwisseling tussen studenten, professoren en bedrijven nieuw leven inblazen, want dat is bevorderlijk voor de vrede.

De voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Ik vind niet dat we in deze commissie aan buitenlandse politiek moeten doen. Toch herinner ik eraan dat de cdH destijds fel gekant was tegen het samenwerkingsakkoord met Israël omdat het geen duidelijke criteria bevatte en er geen plannen waren om regelmatig verslag uit te brengen aan het parlement.*

Samenwerkingsakkoorden gaan over allerlei

notamment un rapport rendu de manière régulière au parlement.

Les accords de coopération portent sur des dimensions diverses, comme la recherche, la politique de l'eau, ou d'autres matières particulièrement sensibles. Nous avons critiqué l'opportunité d'un voyage du ministre-président en Israël effectué en vue d'établir un accord de coopération, car celui-ci était dépourvu d'un cadre général.

Il serait intéressant de reprendre aujourd'hui cette initiative que nous avons voulu alors déposer, mais cette fois avec tous les partis confondus. Il s'agit d'établir un cadre général à l'intérieur duquel les accords de coopération de la Région bruxelloise pourront être conclus, assorti d'un rapport récurrent rendu au parlement. Ces accords seraient de la sorte moins fragilisés, notamment lorsqu'il s'agit d'accords de coopération institués dans des parties du monde en proie à des turbulences politiques.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il s'agit d'un sujet sensible, auquel je m'intéresse à titre personnel. Je suis très honoré d'être invité à vos débats, mais le gouvernement ne peut pas défaire ce que le parlement a décidé. Je dis cela pour la énième fois, puisque vous m'invitez régulièrement à assister à vos échanges de vues à ce sujet.

Le ministre-président précédent ne disposait pas d'un pouvoir d'influence supérieur au mien pour régler le problème, puisque cette motion a été adoptée. Ce n'est pas ma très faible expérience en matière de pacification communautaire, à notre image, qui me désigne comme interlocuteur pour contribuer à la pacification dans cette partie du monde.

Je ne tente pas de m'échapper, mais il est très difficile de demander au gouvernement de trancher une situation dont je concède volontiers qu'elle est bloquée, mais qui concerne le parlement. Contrairement aux propos que vous me prêtez sur un site, je n'ai jamais dit que le gouvernement attendait que la paix soit rétablie pour renouer des accords de coopération avec Israël. Le parlement a

kwesties, zoals onderzoek, drinkwater en andere gevoelige onderwerpen. De cdH verzetten zich tegen het akkoord omdat er geen algemeen wettelijk kader was. We kunnen dat probleem nu oplossen door met alle partijen samen het samenwerkingsakkoord te funderen op een degelijke wettelijke regeling, met inbegrip van de verplichting om regelmatig verslag uit te brengen aan het parlement. Op die manier krijgen samenwerkingsakkoorden een stevigere juridische basis, vooral als het over akkoorden met landen in conflictgebieden gaat.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De regering kan de beslissingen van het parlement niet ongedaan maken, zoals ik al vele malen herhaald heb.*

De vorige minister-president had blijkbaar niet meer invloed dan ik, aangezien deze motie werd goedgekeurd.

In tegenstelling tot wat u beweert, heb ik nooit gezegd dat de regering wacht op vrede om de samenwerking met Israël nieuw leven in te blazen. Het parlement heeft een beslissing genomen en moet er nu zelf uit geraken.

De moties van het parlement, in welke zin ze ook gaan, hebben overigens vooral een symbolische waarde. Ondanks de geldende motie, zijn er op economisch en universitair niveau toch contacten.

Ik overloop de resultaten van de missie van 2006.

Bij de handelsmissie van 2006 waren een twintigtal bedrijven betrokken, waaronder acht Brusselse. De handelsmissie heeft succesvolle

pris une décision et doit maintenant débattre de la manière dont on peut éventuellement sortir de cette situation.

Je comprends que je sois invité à une séance comme celle-ci, parce qu'une interpellation est l'occasion de reparler de ce sujet, mais toute initiative à ce propos revient au parlement.

Par ailleurs, toutes les motions que vous voterez, dans un sens comme dans l'autre, auront surtout une valeur symbolique. La motion que vous avez votée n'a pas empêché que soient noués des contacts au niveau économique, et même au niveau universitaire.

Je commencerai par un rappel des résultats de la mission de 2006, à laquelle vous vous référez dans votre interpellation.

La mission organisée par la direction du Commerce extérieur en 2006 comprenait une vingtaine d'entreprises, dont huit bruxelloises. Cela a permis de nouer des contacts fructueux avec l'aide de notre attaché en place. Voilà toute l'ambiguïté de la situation. Nous votons une motion suspendant la coopération, mais les contacts n'ont pas pour autant été suspendus. Nous vivons d'une manière pragmatique et ce problème relève davantage du symbole.

La direction du Commerce extérieur a même été jusqu'à proposer une nouvelle mission en 2007. Celle-ci a été annulée, non pour des raisons politiques, mais parce que trois entreprises bruxelloises seulement s'étaient manifestées, de manière assez timide d'ailleurs. La direction du Commerce extérieur a jugé bon d'organiser une mission tous les deux ans. De plus, les trois sociétés qui s'étaient manifestées et qui n'ont pas pu bénéficier de la mission ont pu néanmoins s'adresser à notre attaché sur place.

Par ailleurs, la direction du Commerce extérieur a organisé en 2007 une autre action de promotion de l'image de Bruxelles, en invitant cinq journalistes israéliens pour un voyage de presse à Bruxelles. Cet événement a été organisé en collaboration avec le BITC.

Nous sommes dans le domaine du symbolique. Si vous pensez que les membres des universités vont

contacten opgeleverd. Dat is ook het tegenstrijdige aan deze situatie: het samenwerkingsakkoord is weliswaar opgeschort, maar dat wil niet zeggen dat de bedrijven hun contacten afbreken. We hebben het over een louter symbolisch probleem.

De handelsmissie van 2007 is afgeblazen. Dat was niet om politieke redenen, maar wegens een gebrek aan belangstelling: slechts drie Brusselse bedrijven hadden interesse getoond. Ze konden echter wel contact leggen met onze handelsattaché in Israël. Er werd beslist om de handelsmissie voortaan om de twee jaar te laten plaatsvinden.

In 2007 werden in samenwerking met BITC vijf Israëlische journalisten naar Brussel uitgenodigd.

U denkt toch niet dat de Brusselse en Israëlische universiteiten plots niet meer samenwerken omdat het akkoord is opgeschort? Overigens is het nog steeds mogelijk om handelsmissies naar Israël te sturen.

Er worden ook andere initiatieven genomen, bijvoorbeeld om Belgische stripverhalen te promoten in Tel Aviv.

Het samenwerkingsakkoord is opgeschort, maar niet vernietigd. Het is het parlement dat het initiatief moet nemen om het nieuw leven in te blazen. De regering kan dat niet doen.

Mevrouw Teitelbaum, de regering heeft de administratie geenszins verboden om contacten te onderhouden met Israël.

Enkel het parlement kan beslissen om het samenwerkingsakkoord weer te activeren.

Wat het kaderakkoord betreft, snijdt mevrouw de Groote een ruimer debat aan. Dat is interessant. We zouden echter niet moeten praten over wat we met de samenwerkingsakkoorden moeten doen in conflictsituaties, maar over de voorwaarden waaronder we samenwerkingsakkoorden kunnen afsluiten.

Ik pleit er bijvoorbeeld voor om samenwerkingsakkoorden af te sluiten met soortgelijke entiteiten, zoals grootsteden. Een samenwerkingsakkoord met bijvoorbeeld Moskou heeft meer zin, omdat we dan ervaringen kunnen uitwisselen en gemeenschappe-

suspendre tout contact, alors que la réussite d'une recherche scientifique dépend peut-être du caractère fructueux de ces contacts, vous vous faites des illusions. Par contre, si l'on me disait que la direction du Commerce extérieur n'a plus le droit de prendre aucun contact pour organiser une mission en Israël, cela me poserait problème. Vous auriez évidemment le droit de m'interpeller à ce sujet.

Enfin, je vous signale que d'autres initiatives sont prévues, comme pour la promotion de la bande dessinée à Tel-Aviv. Des contacts culturels se nouent entre différents organismes.

En ce qui concerne l'accord de coopération en tant que tel, il a été suspendu de facto, comme vous l'avez tous rappelé. Cependant, il n'est pas annulé. M. le président, je pense que nous pourrions nous retrouver ici tous les trois mois pour faire le point sur la situation en ma présence. S'il doit y avoir une relance de l'accord de coopération, celle-ci doit être débattue au sein du parlement. Il n'appartient évidemment pas au gouvernement de se substituer au parlement.

Mme Teitelbaum, le gouvernement, dans son énorme sagesse, a interprété la motion du parlement en laissant se nouer des contacts et n'a absolument pas recommandé à ses administrations et autres services et départements de mettre fin à toute relation avec les milieux israéliens concernés par des enjeux économiques ou autres.

Pour ce qui est de la relance de l'accord de coopération, c'est au parlement qu'il convient de la décider.

Par rapport à l'accord-cadre, je pense que Mme de Groote soulève un débat plus vaste. Nous aurions tout intérêt à mener ce genre de débat, mais pas au regard de la possibilité dont vous avez parlé d'élaborer une forme de jurisprudence qui nous guiderait dans les accords de coopération en fonction des situations conflictuelles que connaissent nos partenaires. Je pense qu'il y aurait une autre discussion à mener : à quel moment et sur la base de quels critères des accords de coopération doivent-ils se nouer ?

A titre personnel, je plaide par exemple depuis longtemps pour que les accords de coopération se

lijke problemen kunnen bespreken. Over dergelijke kwesties moeten we een ruimer debat voeren.

De regering heeft de wil van het parlement gerespecteerd, maar dat heeft niet belet dat wij de economische contacten tussen Israël en het Brussels Gewest steunen.

nouent avec des entités conformes à la nôtre. En matière de coopération au développement, j'ai tenu le même discours en disant que lorsque nous ferons vraiment de la coopération au développement, nous le ferons par exemple avec de grandes entités urbaines, c'est-à-dire des entités comparables. Quand la Région bruxelloise noue un accord de coopération avec Moscou, ça a un sens parce qu'il y a des échanges d'expériences, il y a des problématiques communes qui peuvent être abordées, etc. C'est donc tout à fait concevable. Nous pourrions tenir un débat relatif à la nature des accords de coopération que nous voulons stimuler. Il s'agira alors d'un débat plus large.

A certains, je dirai que le gouvernement n'a pas trahi la volonté du parlement et, à d'autres, que le gouvernement a interprété l'attitude du parlement de manière telle que ça n'empêche pas que nous soyons encore en appui de certains contacts qui se nouent, notamment entre les milieux économiques israéliens et bruxellois.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- M. le ministre-président, votre réponse me fait très plaisir, mais je la trouve par ailleurs un peu ambiguë.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Si vous voulez quelque chose de tranché et de clair, il ne faut pas m'inviter. Entre une motion et une réalité, nous devons évoluer dans le respect des deux. Les accords de coopération n'ont pas été réactivés, conformément à ce que le parlement voulait, mais ce n'est pas pour autant que nous avons interdit à nos services d'entretenir encore des accords, notamment à la demande des entreprises.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Vous n'avez pas supprimé tous les contacts, qu'ils soient économiques ou autres, avec Israël. Je m'en réjouis. Sachez toutefois que, si vous les supprimez, il y a beaucoup de pays avec lesquels vous devriez rompre vos relations, et peut-être même prioritairement, parce qu'Israël n'est pas le

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- Uw antwoord verheugt mij, al is het enigszins dubbelzinnig.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Dat kan niet anders, want we moeten zowel rekening houden met de motie als met de realiteit. We hebben het samenwerkingsakkoord dus niet gereactiveerd, maar we hebben onze diensten ook niet verboden om contacten te hebben, met name op vraag van de ondernemingen.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- Ik ben blij dat niet alle contacten met Israël verbroken zijn. Moest u dat doen, dan zou u dat met veel landen moeten doen, die men gemakkelijk dezelfde verwijten kan maken als Israël.

Ik begrijp dat hierbij ook Belgische economische

premier sur la liste par rapport à une série d'éléments qu'on lui reproche, avec lesquels je ne serai peut-être pas d'accord. Par rapport à cela, je suis surprise de cette réponse.

Tous les contacts n'ont évidemment pas été supprimés. Le chocolat belge se vend bien en Israël. Je comprends bien les intérêts belges dans ce sens-là aussi, que ce soit par rapport à la technologie, au diamant, au chocolat, à la bande dessinée,... Il ne faut pas présenter les choses unilatéralement, comme si l'intérêt commercial était uniquement dans l'autre sens.

Pensons également au tourisme, car l'afflux de touristes israéliens en Belgique n'a cessé d'augmenter ces dernières années. Je vois une certaine hypocrisie dans votre attitude. Vous parlez de position symbolique. Je pense au contraire qu'elle est éminemment politique, comme toute décision.

Sans vouloir entrer dans le débat, il existe peut-être de nombreux murs de séparation dans le monde, et le parlement bruxellois en érige un supplémentaire. Le mur israélien, élevé pour défendre des civils, n'est peut-être pas le plus problématique.

Quant à l'idée selon laquelle la pauvreté mène à la violence, heureusement, tel n'est pas le cas partout dans le monde, et heureusement que d'autres ne s'inspirent pas de ce comportement. Si tel était le cas, nous serions actuellement assis sur une boule de feu !

Il faut être mesuré dans l'emploi de certains termes.

M. Paul Galand.- Madame, vous dérapez ! La pauvreté est un scandale partout, en Afrique également. Dans quel état les travailleurs palestiniens se trouvent-ils ? Beaucoup n'ont même plus les moyens d'acheter du chocolat.

Mme Viviane Teitelbaum.- Vous n'avez pas la parole, ni le droit de crier.

M. le président.- La parole est Mme Teitelbaum.

belangen een rol spelen. Beide kanten hebben immers baat bij deze contacten.

Ik denk ook aan het toerisme. De jongste jaren komen er steeds meer Israëlische toeristen naar België. Uw houding is dus enigszins hypocriet. Dit is geen symbolische, maar een uitgesproken politieke stellingname.

Er zijn talrijke dergelijke scheidingsmuren in de wereld. Het Brussels Parlement richt er nog eentje meer op. De muur die de Israëli's hebben gebouwd om de burgerbevolking te beschermen, is misschien niet de meest problematische.

De stelling dat armoede tot geweld leidt, geldt gelukkig niet overal in de wereld. Anders zouden wij al lang in een totale chaos leven.

De heer Paul Galand *(in het Frans).*- *U gaat te ver, mevrouw Teitelbaum! Armoede is overal onaanvaardbaar, ook in Afrika. De Palestijnen leven in erbarmelijke omstandigheden.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *U hebt noch het woord noch het recht om te roepen.*

De voorzitter.- *Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.*

Mme Viviane Teitelbaum.- Je déposerai, avec Mme Lemesre, une motion motivée. Je ne connais pas le site web auquel vous faites allusion. Je ne suis responsable que de mon site personnel, bien entendu.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il s'agit du site mr.be.

Mme Viviane Teitelbaum.- Quoi qu'il en soit, vous aviez justifié cette suspension, en 2005, pour des raisons d'actualité politique et vous souhaitiez attendre que la paix règne dans la région pour envisager une reprise de l'accord. En 2006, vous avez demandé de présenter une résolution au parlement.

Selon moi, cette proposition de résolution pourrait être renvoyée en commission des Affaires économiques, au lieu de l'être en commission des Affaires générales.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Vous admettez que cette situation est surréaliste ! Vous sollicitez le gouvernement pour que celui-ci active un accord de coopération dont le parlement a demandé la suspension.

Ordres du jour – Dépôt

M. le président.- En conclusion de l'interpellation, un ordre du jour motivé est déposé par Mmes Viviane Teitelbaum et Marion Lemesre, rédigé comme suit :

« Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

- Ayant entendu l'interpellation de Mme Viviane TEITELBAUM concernant «la mission économique, les investissements bruxellois et la suspension de l'accord de coopération du 8 septembre 1998 entre Israël et la Région de Bruxelles-Capitale» et la réponse du Ministre-Président du Gouvernement ;

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Ik zal samen met mevrouw Lemesre een gemotiveerde motie indienen. Ik weet niet naar welke website u verwijst, maar ik ben enkel verantwoordelijk voor mijn persoonlijke website.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het gaat om de website mr.be.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *In 2005 hebt u die schorsing verantwoord door de politieke gebeurtenissen. U zou de betrekkingen pas hervatten nadat er vrede in de regio was. In 2006 hebt u het parlement gevraagd een resolutie in die zin voor te leggen.*

Dat voorstel van resolutie zou overigens beter naar de commissie voor Economische Zaken worden verzonden, in plaats van naar de commissie voor Algemene Zaken.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Geef toe dat het om een surrealistische situatie gaat! U vraagt de regering om een samenwerkingsakkoord te activeren waarvan het parlement de schorsing heeft gevraagd.*

Moties – Indiening

De voorzitter.- Naar aanleiding van de interpellatie wordt een gemotiveerde motie ingediend door mevrouw Viviane Teitelbaum en mevrouw Marion Lemesre en luidt als volgt.

“Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

- Gehoord de interpellatie van mevrouw Viviane TEITELBAUM betreffende “de economische zending, de Brusselse investeringen en de opschorting van het samenwerkingsakkoord van 8 september 1998 tussen Israël en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” en het antwoord van de Minister-President van de Regering ;

- Vu que les échanges entre la Région et l'Etat hébreu ont progressé dans de nombreux domaines, à commencer par le tourisme et l'industrie ;

- Vu que des contrats importants ont été conclus ou sont en cours de négociation entre des firmes bruxelloises et l'Etat hébreu et les firmes israéliennes ;

- Vu que le 8 septembre 1998 le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a signé à Bruxelles un accord de coopération avec le Gouvernement de l'Etat d'Israël dans le domaine de la recherche et du développement industriels ;

- Vu que l'article 3 définit la composition et le fonctionnement d'un comité de coordination qui sera responsable de l'administration et de la coordination des actions favorisant la coopération; et que les articles 4, 5, 6 et 7 reprennent les conditions auxquelles devront répondre une proposition de projet et un accord de projet, ainsi que la procédure à suivre ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- de tout mettre en oeuvre afin que l'accord de coopération conclu à Bruxelles le 8 septembre 1998 et qui était suspendu, de facto depuis 2002, puisse être remis en oeuvre et que de nouveaux projets voient désormais le jour. ».

(S) Viviane TEITELBAUM (F)
Marion LEMESRE (F)

Un ordre du jour pur et simple est déposé par Mme Julie Fiszman, M. Paul Galand, M. Jean-Luc Vanraes et Mme Marie-Paule Quix.

- Aangezien de gesprekken tussen het Gewest en de Joodse Staat vooruitgang geboekt hebben op vele vlakken, te beginnen met toerisme en industrie ;

- Aangezien er belangrijke contracten zijn gesloten of dat daarover onderhandeld wordt tussen Brusselse firma's en de Joodse Staat en de Israëlische firma's ;

- Aangezien de Brusselse Hoofdstedelijke regering op 8 september 1998 in Brussel een samenwerkingsakkoord heeft ondertekend met de regering van de Staat Israël op het vlak van het onderzoek en de ontwikkeling in de industrie ;

- Aangezien artikel 3 de samenstelling en de werking bepaalt van het coördinatiecomité dat verantwoordelijk zal zijn voor het beheer en de coördinatie van de acties ter bevordering van de samenwerking; aangezien in de artikelen 4, 5, 6 en 7 de voorwaarden worden gesteld waaraan een projectvoorstel en een projectakkoord en de te volgen procedure moeten voldoen ;

Vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- alles in het werk te stellen om ervoor te zorgen dat het samenwerkingsakkoord dat op 8 september 1998 is gesloten en de facto was geschorst sedert 2002 weer kan worden toegepast en dat er voortaan nieuwe projecten op stapel worden gezet. ».

(Get.) Viviane TEITELBAUM (F)
Marion LEMESRE (F)

Een eenvoudige motie wordt ingediend door mevrouw Julie Fiszman, de heer Paul Galand, de heer Jean-Luc Vanraes en mevrouw Marie-Paule Quix.

INTERPELLATION DE MME JULIE FISZMAN

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "Teleport Brussel-Bruxelles".

M. le président.- A la demande de l'auteure et avec l'accord du ministre Benoît Cerexhe, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATION DE M. JEAN-LUC VANRAES

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'investissement dans l'industrie du jeu vidéo à Bruxelles et son intérêt pour tout le secteur audiovisuel bruxellois".

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (*en néerlandais*).- *Selon une étude du VIWTA, les investissements dans l'industrie du jeu vidéo sont importants sur le plan*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

EN TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "Teleport Brussel-Bruxelles".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener et met instemming van minister Benoît Cerexhe, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het investeren in de Brusselse games-industrie en het belang hiervan voor de hele Brusselse audiovisuele sector".

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Deze interpellatie is een verlengstuk van het voorstel dat ik twee jaar geleden indiende over het filmbeleid en waarover

culturel, social et économique.

Le chiffre d'affaires mondial annuel de cette industrie atteint 23 milliards d'euros et sa croissance annuelle est de 10 à 15%. En Belgique, seules deux entreprises sont actives dans ce domaine ; l'une en Wallonie et l'autre en Flandre. Pourtant, Bruxelles possède le savoir-faire nécessaire, puisqu'elle accueille des centaines d'entreprises du secteur audiovisuel.

Le développement de ces jeux crée de l'emploi, notamment pour des programmeurs, des graphistes, des animateurs ou des scénaristes. De plus, la plus-value culturelle est manifeste. Les jeux informatiques se sont transformés en produits culturels majeurs, qui garantissent une importante source de revenus supplémentaire aux écrivains et artistes.

La Flandre a pris des initiatives pour stimuler son secteur du jeu, dont l'instauration d'une formation, la stimulation de la recherche, la création d'un fonds d'aide et l'encouragement des sociétés travaillant avec du capital à risque.

Il doit aussi être possible d'introduire un "tax shelter" dans ce secteur.

Une étude comparable pour Bruxelles ne serait-elle pas intéressante, compte tenu de l'importance économique de l'industrie du jeu vidéo ?

Le ministre envisage-t-il d'encourager une industrie bruxelloise du jeu vidéo ?

J'interviendrai le mois prochain en commission sur les projets du ministre en matière de politique cinématographique.

we volgende maand nog zullen discussiëren. Het uitgangspunt is om nieuwe technologieën die werk creëren, naar Brussel te lokken en hen alle middelen ter beschikking stellen om dit mogelijk te maken.

Volgens een studie van het Vlaams Instituut voor Wetenschappelijk en Technologisch Aspectenonderzoek (VIWTA), zijn investeringen in de games-industrie belangrijk op cultureel, sociaal en economisch vlak. Dit past volledig in het kader van de Lissabon-doelstellingen.

De videogames-industrie heeft een wereldwijde omzet van 23 miljard euro per jaar en een jaarlijkse groei van 10 tot 15%. In België werd in 2006 voor meer dan 150 miljoen euro games verkocht. Met de verkoop van consoles erbij ging het om 200 miljoen euro. In België zijn er slechts twee bedrijven actief op dit terrein, een Waals en een Vlaams bedrijf. In Brussel is er geen bedrijf actief in deze branche. Nochtans is hier de nodige know-how aanwezig, aangezien hier honderden bedrijven aanwezig zijn in de audiovisuele sector.

Het ontwikkelen van deze games creëert jobs. Zij worden gemaakt door teams met tot honderdvijftig specialisten en het duurt ongeveer drie jaar om een game te ontwikkelen. Hierbij zijn programmeurs, grafici, animatoren, 3D-specialisten, scenaristen, producers, componisten, geluidstechnici en ook steeds vaker professionele acteurs betrokken.

De culturele meerwaarde is duidelijk: computer-games zijn uitgegroeid tot een mainstream cultuurproduct, dat een belangrijke extra bron van inkomsten kan vormen voor schrijvers en kunstenaars.

Mogelijke initiatieven om de gamesector in Vlaanderen te stimuleren, zijn het oprichten van een masteropleiding en het stimuleren van onderzoek, het creëren van een steunfonds zoals dat nu al bestaat voor film en initiatieven voor het creëren van instellingen die werken met risicokapitaal. Dit sluit aan bij mijn voorstel in verband met de filmsector.

Ook moet de mogelijkheid bestaan om een "tax shelter" in te voeren voor deze sector.

Het lijkt me duidelijk dat het hier om een nieuwe

sector gaat waarin het gewest kan investeren. Ik heb dan ook de volgende vragen voor de minister.

Loont het niet de moeite, gelet op het economische belang van de games-industrie, om een soortgelijke studie te laten uitvoeren voor Brussel?

Hoe staat de minister tegenover het stimuleren van een Brusselse gamesindustrie?

Over de voornemens van de minister inzake het filmbeleid, zal ik volgende maand in de commissie het woord voeren.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Lahlali.

M. Mohamed Lahlali.- Je voudrais tout d'abord remercier M. Vanraes, qui a tout à fait raison d'évoquer un secteur dont les retombées économiques sont parfois méconnues. Nul doute que l'année 2007 a été marquée par une véritable envolée de ce secteur encore relativement jeune. Avec un chiffre d'affaires mondial estimé par le cabinet Idate à plus de 30 milliards d'euros au cours de l'année écoulée, l'industrie du jeu vidéo pèse désormais aussi lourd que l'industrie musicale, après avoir déjà dépassé celle du film. Une progression qui devrait se poursuivre, dans la mesure où les experts estiment que les ventes de jeux vidéo dans le monde devraient encore progresser de 26% en volume d'ici 2009.

La principale raison tient indubitablement à l'élargissement du public-cible. Le jeu vidéo n'est plus seulement destiné aux garçons, enfants et adolescents, comme par le passé. Selon une étude menée en France par TNS Sofres, plus de quatre joueurs sur dix sont aujourd'hui des filles et des femmes, tandis qu'une étude de GfK indique que 42% des joueurs sur console en France ont plus de trente-cinq ans. Dans cette catégorie figurent bien sûr ceux qui ont grandi avec les premiers jeux vidéo dans les années 80, mais aussi les seniors qui seraient de plus en plus nombreux à jouer.

En termes d'emploi, la situation au Canada nous apprend que c'est le secteur le plus dynamique de

Bespreking

De voorzitter.- De heer Lahlali heeft het woord.

De heer Mohamed Lahlali *(in het Frans).*- *In 2007 nam deze vrij jonge sector een hoge vlucht. Idate schat dat de videogamesindustrie een wereldwijde omzet heeft van 30 miljard euro, waarmee ze de muziekindustrie en de filmindustrie bijbeent. Experts menen dat de verkoop van videogames tegen 2009 nog met 26% zal toenemen.*

Dat komt vooral doordat de doelgroep groter wordt. Volgens een Franse studie zijn meer dan 40% van de spelers tegenwoordig volwassenen of senioren. Die laatste spelen steeds meer.

In Canada blijkt deze sector qua jobcreatie de meest dynamische te zijn van de ontspannings-industrie. Alleen al in Québec gaat het om 70 ondernemingen en 9.000 werknemers. Sinds 2001 is het jobaanbod verdrievoudigd. Er is in Canada echter een groot tekort aan arbeidskrachten met de geschikte vaardigheden voor deze sector.

Er is geen reden waarom de situatie in Europa en in het Brussels Gewest anders zou zijn. We merken de grote impact van de sector op alle niveaus. De PS-fractie steunt dan ook het voorstel van de heer Vanraes om de videogamesindustrie te betrekken bij de discussie over het filmbeleid.

l'industrie du divertissement, incluant le cinéma, pour cette partie du monde. Une bonne nouvelle, à tempérer pour autant : les profils qualifiés manquent au Canada. Ainsi, rien qu'au Québec, les jeux vidéo concernent 70 entreprises et 9.000 travailleurs. Les offres d'emploi ont triplé depuis la débâcle boursière de 2001. D'après le journal en ligne canadien Cyberpresse, il y a clairement pénurie dans le secteur. L'université Laval du Canada n'a reçu que 600 inscriptions en informatique pour l'année 2006-2007, alors qu'elle en recevait au minimum 1000 cinq ans plus tôt.

Si la question se pose en ces termes pour le continent nord-américain, il n'y a aucune raison pour que les effets ne soient les mêmes de ce côté-ci de l'Atlantique, et pour notre Région plus particulièrement. Nous remarquons l'impact important de ce secteur à tous les niveaux. C'est pourquoi, le PS retient la proposition émise par M. Vanraes et y souscrit pleinement, à savoir intégrer dans la discussion relative au cinéma, la question de l'industrie du jeu vidéo.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Le gouvernement bruxellois a décidé, dans le cadre du Contrat pour l'économie et l'emploi, de soutenir prioritairement trois secteurs innovateurs, en l'occurrence les sciences de la vie, l'éco-construction et les nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC). Un nombre très important d'entreprises actives dans ces secteurs sont installées à Bruxelles.*

L'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) et Agoria ont consacré des études au secteur des NTIC et à son importance pour la Région bruxelloise. Un rapport publié par Agoria en 2005 qualifie Bruxelles de "Centre de la vallée numérique de la Senne". Cette vallée, qui se situe au centre de l'axe Anvers-Malines-Nivelles-Charleroi, fournit 65% des emplois dans le secteur des NTIC.

Quelques milliers d'entreprises sont actives dans ce secteur et ses sous-secteurs, générant 30.000 emplois et presque 10% du PIB bruxellois. Ces entreprises s'occupent principalement de téléphonie, de solutions TIC et d'industrie de

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- In het kader van het Contract voor de economie en de tewerkstelling, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beslist om bij voorkeur drie innoverende sectoren te steunen, namelijk de wetenschappen van het leven, de ecobouw en de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën (NICT). Deze sectoren zijn bijzonder innoverend en een beduidend aantal van de ondernemingen die in deze sectoren actief zijn, zijn in Brussel gevestigd.

Zowel het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) als Agoria hebben studies gewijd aan de NICT-sector en het belang ervan voor het Brussels Gewest. In 2005 publiceerde Agoria hierover een rapport, waarin Brussel als "centrum van de digitale vallei van de Zenne" bestempeld werd. Die vallei ligt in het midden van de as Antwerpen-Mechelen-Nijvel-Charleroi, die langs de Zenne loopt, en is goed voor 65% van de werkgelegenheid in de NICT-sector in ons land.

In Brussel levert de sector ongeveer 30.000 jobs en vertegenwoordigt tevens bijna 10% van het

contenu multimédia.

Le secteur des multimédias à Bruxelles - dont les jeux vidéo forment l'un des nombreux sous-secteurs - représente environ 17.000 emplois et un chiffre d'affaires avoisinant les 4,4 milliards d'euros. Il s'agit donc d'un secteur prometteur, mais très large, puisqu'il comprend tant les fournisseurs de contenu (imprimés, publications, films et vidéos) que des agences de communication, des stations de radio et de télévision, ainsi que des agences de presse.

La politique que j'ai élaborée en tant que ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique repose sur plusieurs piliers complémentaires.

Un cluster NTIC, créé au sein de l'ABE, identifie d'abord les entreprises dans les différents sous-secteurs, les contacte pour connaître leurs besoins et leur propose ensuite de devenir membre du cluster.

L'ABE organise des missions communes à l'étranger, afin de décrocher des contrats, et favorise l'échange de technologie entre les membres du cluster, voire même la formation de consortiums.

Ceux-ci constituent des accords sur une coopération structurée entre les entreprises autour du développement d'une nouvelle application ou d'un nouveau service. Le cluster WAC (Web Application Cluster) rassemble par exemple diverses entreprises bruxelloises indépendantes autour du développement d'un logiciel accessible via internet.

Par ailleurs, le Plan régional pour l'innovation, que j'ai présenté l'an dernier, comprend de nombreuses actions consacrées aux NTIC. Ainsi, deux nouveaux appels à projets ont été lancés en 2006 et 2007. La Région bruxelloise a en outre soutenu quatre projets pour le développement économique d'une étude, pour un montant total de près de 7 millions d'euros.

Le second appel était sectoriel. De nombreuses entreprises bruxelloises ont réagi à cet appel et le gouvernement bruxellois a affecté un subside de cinq millions d'euros aux différents projets, auxquels il faut ajouter le soutien financier annuel

Brusselse BBP. Enkele duizenden ondernemingen zijn in de sector en in de subsectoren ervan actief. Ze houden zich vooral bezig met mobilofonie, ICT-oplossingen en multimedia-inhoudindustrie.

Nog steeds volgens Agoria, is de multimediasector in Brussel goed voor ongeveer 17.000 jobs en een omzet van ongeveer 4,4 miljard euro. Het gaat dus om een veelbelovende sector. Hij is evenwel zeer breed en omvat naast de leveranciers van inhoud (drukwerk, publicaties, films en video's) ook nog communicatie-agentschappen, radio- en TV-stations en persagentschappen. Videogames zijn een van de vele subsectoren van de multimedia-industrie.

Het beleid dat ik heb uitgewerkt als minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, berust op verschillende complementaire pijlers.

Om te beginnen werd een NICT-cluster (New Information and Communication Technology) opgericht binnen het BAO. Die cluster heeft verschillende doelstellingen. Het BAO zal eerst de ondernemingen in de verschillende subsectoren identificeren en contact met hen opnemen om hun behoeften te leren kennen. Daarna zal het hen voorstellen lid te worden van de cluster.

Het BAO moet hiervan de drijvende kracht zijn, door gezamenlijke zendingen naar het buitenland te organiseren om contracten binnen te halen (een twintigtal Brusselse ondernemingen neemt zo op dit ogenblik deel aan het internationale salon CEBIT) of door uitwisseling van technologie tussen de leden van de cluster zelfs de vorming van consortia te begunstigen.

Dit laatste zijn overeenkomsten voor een gestructureerde samenwerking tussen de ondernemingen voor de ontwikkeling van een nieuwe toepassing, een nieuwe dienst, enzovoort. Een voorbeeld daarvan is de WAC-cluster (Web Application Cluster), die verschillende zelfstandige Brusselse ondernemingen verenigt die via Internet toegankelijke software ontwikkeld hebben.

Naast de cluster is er het het Gewestelijk Plan voor de Innovatie, dat ik ruim een jaar geleden heb voorgesteld. Dit plan omvatte een groot aantal acties die aan de NICT's gewijd waren. Zo werden er twee oproepen tot projecten gelanceerd in 2006

de 500.000 euros à Sirris, le centre collectif de l'industrie technologique d'Agoria. Un total de 12,5 millions d'euros est dégagé pour soutenir le secteur des NTIC à Bruxelles.

De plus, divers centres d'incubation ont été créés qui commenceront à fonctionner au cours de cette législature, notamment l'ICAB de la VUB et l'EEBIC. Ce dernier est plus particulièrement destiné à l'accueil et l'accompagnement de jeunes entreprises innovantes à fort potentiel de croissance, entre autres dans le secteur des TIC.

La Région a également consacré l'un de ses centres d'entreprises - le " M-Brussels Village" à Schaerbeek - aux entreprises du secteur des TIC. Le futur centre d'entreprises Bara sera à son tour voué à l'accueil des entreprises issues du secteur audiovisuel.

Le gouvernement régional et moi-même ne restons donc pas les bras croisés et le soutien au secteur des TIC est réel.

Une étude préalable serait nécessaire pour déterminer s'il conviendrait d'accorder une attention particulière aux jeux vidéos. Je vais sonder Agoria à ce sujet.

En réponse à votre deuxième question, le secteur concerné doit avoir une grandeur d'échelle suffisante pour justifier une action ciblée. Ici aussi, une étude pourrait nous éclairer.

en 2007. De eerste oproep richtte zich tot de universiteiten. We steunden vier projecten voor de economische ontwikkeling van een onderzoek, voor een totaal bedrag van bijna 7 miljoen euro.

De tweede oproep was sectoraal. Heel wat Brusselse ondernemingen hebben op die oproep gereageerd en het gewest heeft een bedrag van 5 miljoen euro steun uitgetrokken voor de diverse projecten. Hierbij moet nog de jaarlijkse financiële steun van 500.000 euro aan SIRRIS van Agoria, het centrum voor collectief onderzoek in de ontwikkeling van software, worden gevoegd. Er werd in totaal bijna 12,5 miljoen euro vrijgemaakt om de NICT-sector in Brussel te steunen.

Daarenboven werden verschillende incubatoren opgericht die tijdens deze legislatuur van start zullen gaan. Ik denk aan ICAB, de door de VUB ontwikkelde ICT-incubator die weldra operationeel zal zijn, en het EEBIC-centrum, dat meer bepaald bestemd is voor het onthaal en de begeleiding van jonge innoverende ondernemingen met een sterk groeipotentieel, onder meer in de ICT-sector.

Het gewest heeft ook een van zijn bedrijvencentra aan de ondernemingen uit de ICT-sector gewijd, namelijk "M-Brussels Village" in Schaerbeek. Een ander bedrijvencentrum (het toekomstig Baracentrum) zal op zijn beurt aan het onthaal van ondernemingen uit de audiovisuele sector worden gewijd.

De gewestregering en ikzelf blijven dus niet werkeloos toezien en de steun aan de NICT-sector is reëel.

De vraag of er binnen deze zeer gediversificeerde sector bijzondere aandacht moet worden geschonken aan de videogames, lijkt mij moeilijk te beantwoorden zonder dat daar een studie aan is voorafgegaan. Agoria is ongetwijfeld de meest aangewezen beroepsfederatie om een dergelijke studie te voeren. Ik zal ze hierover zeker polsen.

Wat uw tweede vraag betreft lijkt het mij dat de betrokken sector op zijn minst voldoende schaal-grootte moet hebben om een gerichte actie te rechtvaardigen. Ook hier kan een studie uitsluitel brengen.

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (*en néerlandais*).- *Les NTIC font effectivement l'objet de nombreux investissements. Votre volonté de motiver Agoria à réaliser une telle étude est une bonne chose.*

Vu les projets que vous avez déjà soutenu, il est également utile d'inciter les universités à réaliser des études en relation avec ce secteur. Je ferai également moi aussi un effort en ce sens.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. MOHAMED LAHLALI

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'évaluation de la politique d'activation des chômeurs au sein de la Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- La parole est à M. Lahlali.

M. Mohamed Lahlali.- Le 30 avril 2004, un accord de coopération relatif à l'accompagnement et au suivi actif des chômeurs était conclu entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés. Dès le départ, soulignait le ministre fédéral de l'Emploi, il avait été convenu que cet accord ferait l'objet d'une évaluation globale après trois ans. Le ministre fédéral de l'Emploi, Josly Piette, vient de lancer cette évaluation. Trois réunions étaient prévues à ce sujet.

La première, qui a eu lieu le lundi 18 février 2008 en son cabinet, réunissait, outre Josly Piette, les quatre ministres régionaux de l'Emploi, ainsi que

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ik dank de minister voor zijn antwoord. Er wordt inderdaad heel wat geïnvesteerd in de ICT-sector. Ik vind het een goede zaak dat u Agoria zal motiveren om een dergelijk onderzoek te voeren.

Ik denk ook dat het nuttig is, gelet op de projecten die u reeds hebt gesteund, om de universiteiten ertoe aan te zetten in verband met deze sector studies uit te voeren. Ik zal ook zelf daartoe een inspanning leveren.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER MOHAMED LAHLALI

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de evaluatie van het activeringsbeleid van werklozen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- De heer Lahlali heeft het woord.

De heer Mohamed Lahlali (*in het Frans*).- *Op 30 april 2004 hebben de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen een samenwerkingsakkoord gesloten over de begeleiding van werklozen. De toenmalige federale minister van Werk zei dat er na drie jaar een evaluatie zou komen. Josly Piette, minister van Werk in de federale interimregering, heeft drie vergaderingen georganiseerd om de evaluatie van start te laten gaan.*

De eerste vergadering vond plaats op 18 februari 2008 in het bijzijn van de federale en de drie gewestelijke ministers van Werk en de sociale

les partenaires sociaux. Je présume que vous étiez donc présent, ou à tout le moins représenté, M. le ministre, à cette réunion. Durant cette réunion, les fonctionnaires dirigeants de l'ONEM, du VDAB, du FOREM, d'Actiris et de l'Arbeitsamt ont présenté leur rapport sur l'exécution de l'accord de coopération pour la période qui s'étend du 1er juillet 2004 au 31 décembre 2007.

Il en ressort plusieurs enseignements, selon le communiqué de presse de l'ONEM qui m'a été transmis. Premièrement, la procédure d'activation a des effets positifs sur la réinsertion des chômeurs et sur le marché de l'emploi. Le nombre de chômeurs qui bénéficient d'un accompagnement des services de l'emploi a fortement augmenté dans toutes les Régions. L'ONEM a observé une sensible diminution du nombre de chômeurs à partir de l'entrée en vigueur de la politique d'activation. Le même mouvement s'observe dans les trois Régions. Il considère que cette diminution du chômage est imputable à la procédure d'activation et non pas seulement à la conjoncture économique.

L'ONEM a également noté, dans les trois Régions, une sensible augmentation du nombre de chômeurs ayant repris une formation professionnelle ou des études. Il est intéressant de constater que cette augmentation touche davantage les tranches d'âge supérieures. Deuxièmement, il ressort que la majorité des chômeurs font des efforts de recherche d'emploi suffisants. Enfin, depuis l'accord de coopération du 30 avril 2004, il apparaît que les organismes régionaux transmettent beaucoup plus d'informations à l'ONEM sur la participation des demandeurs d'emploi aux actions d'accompagnement, de formation et d'insertion.

Selon l'ONEM toujours, les informations transmises permettent de tenir compte des efforts d'insertion effectués par les demandeurs d'emploi, ainsi que d'exercer un contrôle sur la disponibilité de ceux-ci. Ce contrôle n'a jamais été aussi effectif et équilibré entre les Régions qu'aujourd'hui.

Dans le cadre de cette évaluation, une deuxième réunion d'évaluation est prévue le 28 février 2008 au SPF Emploi, à laquelle vous avez participé, je présume. Il était annoncé à l'ordre du jour de cette seconde réunion que la firme IDEA-Consult

partners. De directeurs van de RVA, de VDAB, de FOREM, Actiris en het Arbeitsamt hebben een verslag opgesteld over de uitvoering van het samenwerkingsakkoord.

De RVA verspreidde vervolgens een persbericht. Daarin stond dat de activeringsprocedure positieve gevolgen had voor de reïntegratie van werklozen op de arbeidsmarkt. In de drie gewesten is het aantal begeleide werklozen sterk gestegen. De RVA heeft gemerkt dat de werkloosheid aanzienlijk is gedaald in de drie gewesten en wijt die daling niet enkel aan de economische hoogconjunctuur, maar ook aan de begeleidingsmaatregelen.

Bovendien is gebleken dat steeds meer werklozen een opleiding of studie volgen. Dat geldt vooral voor oudere werklozen. Het is ook duidelijk dat de meeste werklozen voldoende inspanningen leveren om een baan te vinden. Sinds het samenwerkingsakkoord van kracht is, wisselen de gewestelijke instanties ook veel meer informatie uit met de RVA over de begeleiding en opleiding van werklozen.

De uitwisseling van informatie maakt het mogelijk om meer rekening te houden met de inspanningen van werklozen en om hun beschikbaarheid beter te controleren.

Op 28 februari vond er een tweede evaluatievergadering plaats bij de FOD Werkgelegenheid. Tijdens die vergadering zou IDEA Consult de resultaten voorstellen van een nieuwe studie over het gedrag van werkzoekenden. Er werden ook een aantal andere studieresultaten besproken.

Tenslotte was er ook voor begin maart een derde evaluatievergadering aangekondigd.

Het RVA kondigde aan dat tijdens de vergadering van 18 februari een rapport over het samenwerkingsakkoord zou worden voorgesteld.

Hebt u een kopie van dat rapport ontvangen? Wat zijn de belangrijkste conclusies, met name voor Brussel? Zult u dit rapport aan het parlement bezorgen, alsook de studie van IDEA-Consult?

Volgens de RVA heeft het activeringsbeleid een positieve weerslag op de herinschakeling van werklozen en op de arbeidsmarkt. Verder blijkt

présenterait le rapport provisoire de son étude, confiée par le SPF Emploi, qui vise à analyser l'influence de la nouvelle procédure sur le comportement des personnes à la recherche d'un emploi. Le SPF Emploi devait présenter quant à lui une synthèse des autres études et évaluations qui ont été transmises, notamment celle de l'Union des villes et communes de Wallonie et de la fédération des CPAS.

Enfin, une troisième réunion d'évaluation était annoncée comme étant davantage politique. Elle devait avoir lieu début mars, réunissant les différents ministres de l'Emploi et les partenaires sociaux.

Dans le cadre de ces réunions d'évaluation de l'accord de coopération, mes questions sont les suivantes. L'ONEM annonce dans son communiqué de presse qu'à la réunion du 18 février dernier, un rapport sur l'exécution de l'accord de coopération pour la période s'étalant du 1er juillet 2004 au 31 décembre 2007 a été présenté par les fonctionnaires dirigeant de l'ONEM, du VDAB, du Forem, d'Actiris et de l'Arbeitsamt.

Avez-vous reçu une copie de ce rapport ? Le cas échéant, comptez-vous le transmettre au parlement ? Quels sont les enseignements fondamentaux contenus dans ce rapport et qui intéressent plus particulièrement notre Région ? Quelle est votre appréciation personnelle quant aux enseignements contenus dans ce rapport ? L'étude de la firme IDEA-Consult sera-t-elle également transmise aux parlementaires ?

L'ONEM stipule par ailleurs que la procédure d'activation a des effets positifs sur la réinsertion des chômeurs et sur le marché de l'emploi. Il ressort également que la majorité des chômeurs font des efforts de recherche d'emploi. On ne peut que s'en réjouir. Qu'en est-il pour notre Région plus particulièrement ?

Discussion

M. le président. - La parole est à Mme Quix.

ook dat de meeste werklozen inspanningen doen om een job te vinden. Dat kan ons alleen maar verheugen. Hoe zit het precies voor Brussel?

Bespreking

De voorzitter. - Mevrouw Quix heeft het woord.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *La presse révélait récemment que, selon une étude de l'ONEM sur les effets du programme d'activation des chômeurs, seul un demandeur d'emploi sur cinq (22%) en Région de Bruxelles-Capitale a déjà reçu une offre d'emploi d'Actiris.*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Cela ne figure pas dans le rapport de l'ONEM.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *C'est pourtant la réalité. En Wallonie, il s'agit de 28,5% et en Flandre, de 67%. Ces grandes différences seraient dues au fait que les Régions peuvent définir elles-mêmes le degré de sévérité de l'accompagnement des chômeurs. En Flandre, chaque nouveau demandeur d'emploi est obligé d'accepter l'accompagnement. En Wallonie et à Bruxelles, seules certaines catégories d'âge sont accompagnées. Je le regrette, étant donné les résultats positifs du programme d'activation.*

Grâce à celui-ci, la moitié des chômeurs concernés a retrouvé un emploi. La conjoncture économique actuelle favorable n'est pas l'unique facteur qui a réduit le taux de chômage. Cette réduction coïncide plus ou moins avec le lancement de l'activation. On remarque un pic à chaque activation d'une catégorie d'âge.

Vous avez déclaré précédemment que les conseillers d'Actiris encadraient plus de chômeurs que leurs homologues flamands ou wallons.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Mijnheer de minister, u stelde vorige week het actieplan voor de jongeren voor. Dit een lovenswaardige poging om de toch nog altijd torenhoge werkloosheid bij jongeren terug te dringen. Die werkloosheid moet echter ook op andere fronten worden aangepakt. Onlangs verscheen in de pers dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest slechts één op de vijf werkzoekenden, 22% om precies te zijn, ooit een vacature van Actiris heeft ontvangen. Dit zou blijken uit een studie van de RVA, die een kleine maand geleden werd voorgesteld, naar de effecten van het activeringsprogramma voor werkzoekenden. Deze resultaten stonden in Het Laatste Nieuws, wat misschien niet de beste referentie is, maar ook op brusselnieuws.be.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Dit staat niet in het rapport van de RVA.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Het blijkt echter wel een realiteit te zijn. Slechts één op de vijf werkzoekenden kreeg dus ooit een vacature van Actiris. Bij het Waalse FOREM is dat 28,5%, bij de Vlaamse VDAB 67%. Die grote verschillen zouden te wijten zijn aan het feit dat de gewesten zelf mogen bepalen hoe streng ze de werkzoekenden begeleiden. In Vlaanderen is de doelgroep voor begeleiding het ruimst, aangezien elke nieuwe werkzoekende er verplicht begeleid wordt. In Wallonië en in Brussel worden slechts bepaalde leeftijdscategorieën van werkzoekenden begeleid. Dat is jammer, want uit de resultaten van het activeringsprogramma blijkt dat het op zich succesvol is.

Ongeveer de helft van de geactiveerden is terug aan de slag. Dit is dus geen 'chasse aux chômeurs', maar een 'chasse au boulot'. Sommigen argumenteren dat een deel van die daling te danken is aan de gunstige economische conjunctuur. Die zal wel een rol spelen, maar niet uitsluitend. Er werd immers vastgesteld dat de knik in de werkloosheidscijfers min of meer samenvalt met de start van de activering. Telkens wanneer een bepaalde leeftijdscategorie werd geactiveerd, deed zich een knik in de werkloosheidscijfers voor.

In vroegere antwoorden, mijnheer de minister, zei u dat er bij Actiris veel meer werkzoekenden begeleid worden per consulent dan in Vlaanderen

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *C'est exact.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *L'accompagnement des demandeurs d'emploi bruxellois est donc moins strict que dans les autres Régions. Même si cela représente un coût conséquent, il importe qu'Actiris emploie davantage de conseillers. Cet encadrement accru facilitera l'engagement des chômeurs bruxellois, ce qui est positif en termes de rentrées fiscales pour la Région.*

Est-il exact qu'un demandeur d'emploi bruxellois sur cinq seulement a reçu un jour une offre d'emploi via Actiris? Le cas échéant, que comptez-vous faire à cet égard? Allez-vous intensifier l'accompagnement de tous les chômeurs et le rendre obligatoire? A-t-on déjà chiffré les effets positifs éventuels d'un encadrement accru?

Il pourrait y avoir des effets pervers. Une croissance du taux d'emploi augmenterait le revenu moyen, mais la Région bruxelloise ne bénéficierait, dans ce cas, que d'une aide réduite du fédéral. Quid donc d'une telle étude?

M. le président.- La parole est à M. Sessler.

M. Patrick Sessler.- Je m'inscris dans le prolongement de ce que vient de dire Mme Quix et relève les mêmes chiffres qu'elle concernant les résultats comparés avec le Forem et le VDAB.

Quelque 47% des chômeurs qui ont bénéficié d'une activation occupent encore aujourd'hui une fonction, mais des disparités sont là aussi constatées selon les Régions : 57% d'entre eux ont trouvé un emploi grâce à ce plan en Flandre, contre 43% en Wallonie et à Bruxelles.

Comment expliquez-vous de telles différences entre les Régions? Comment se fait-il qu'un nombre aussi peu élevé de chômeurs bruxellois aient reçu des offres d'emploi d'Actiris? Que comptez-vous faire pour y remédier et rendre le plan d'activation des chômeurs plus efficace? Ne

en Wallonië.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Dat klopt.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Als ik mij goed herinner, waren het er 327 in Brussel tegen 97 in Vlaanderen. Dat is natuurlijk een van de redenen waarom werkzoekenden minder strikt begeleid worden. Er moeten dus meer Actiris-consultants komen. Dat kost uiteraard geld, maar er is ook een terugverdieneffect. Werkzoekenden die beter begeleid worden, zullen ook makkelijker een baan vinden en zo voor meer fiscale inkomsten zorgen.

Hoe komt het dat slechts één op de vijf Brusselse werkzoekenden ooit een vacature van Actiris zou hebben ontvangen en als dit klopt, wat zult u daar dan aan doen? Zult u de begeleiding van alle werkzoekenden intensiveren? Zal die begeleiding verplicht zijn? Werden de mogelijke terugverdieneffecten van een hogere activering door meer Actiris-begeleiders of consultants ooit berekend?

Dit zou evenwel ook bepaalde perverse effecten kunnen hebben. Als er meer mensen aan het werk zijn, zal het inkomen ook stijgen en zal Brussel minder geld krijgen van de federale overheid. Dat is echter een ander debat. Overweegt u dus een dergelijke studie?

De voorzitter.- De heer Sessler heeft het woord.

De heer Patrick Sessler (in het Frans).- *Volgens de cijfers van de Forem en de VDAB heeft 47% van de werkzoekenden die werden geactiveerd, een job gevonden. Het activeringsbeleid heeft echter beter gewerkt in Vlaanderen (57%) dan in Wallonië en Brussel (43%).*

Hoe verklaart u die verschillen? Hoe komt het dat zo weinig Brusselse werklozen werkaanbiedingen van Actiris hebben gekregen? Wat zult u doen om het activeringsplan nog doeltreffender te maken? Zult u een voorbeeld nemen aan Vlaanderen?

conviendrait-il pas, en toute objectivité, de prendre exemple sur la Flandre ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- En effet, plusieurs réunions ont été prévues, à la suite de l'évaluation présentée par l'ONEM, à laquelle vous faites allusion. Une réunion s'est également tenue le 18 février afin de présenter les premières conclusions de l'étude d'IDEA Consult. Une réunion du comité DISPO, réunissant les partenaires sociaux, les ministres régionaux en charge de l'emploi, les ministres communautaires en charge de la formation, et les fonctionnaires dirigeants des organismes régionaux de l'emploi, ainsi que de Bruxelles Formation, s'est tenue le 11 mars 2008 sous la présidence du ministre fédéral de l'Emploi. A ce stade, l'étude d'IDEA Consult n'est pas encore achevée. J'en attends avec impatience les résultats définitifs.

L'évaluation réalisée par l'ONEM indique effectivement que les effets de la procédure d'activation sur la réinsertion des chômeurs sont globalement positifs. Les données de l'ONEM montrent qu'effectivement une majorité des chômeurs ont fait des efforts suffisants dans chacune des Régions du pays. On constate par ailleurs un accroissement général de l'accompagnement des demandeurs d'emploi, aussi bien au sein d'Actiris qu'auprès de ses partenaires. L'accord de coopération prévoit en effet un renforcement global de l'accompagnement et du suivi actifs des chômeurs.

Si le Contrat de Projet Professionnel (CPP) constitue le moyen spécifique mis en œuvre en Région bruxelloise, les autres actions d'accompagnement, qu'elles aient lieu chez un partenaire d'Actiris ou au sein même de cette institution, qu'elles aient lieu dans le cadre du CPP ou non, sont autant d'actions d'accompagnement qui peuvent être valorisées dans le cadre de l'activation du demandeur d'emploi. Depuis la mise en place du CPP, on constate un accroissement général de l'accompagnement des demandeurs d'emploi.

Une analyse a été réalisée concernant les actions entreprises par l'ensemble des demandeurs

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Er werden inderdaad meerdere vergaderingen gepland na de evaluatie van de RVA. Op 28 februari werden de eerste conclusies van de studie van IDEA Consult voorgesteld. Op 11 maart is het DISPO-comité samengekomen, dat is samengesteld uit de sociale partners, de gewestelijke ministers van Werk, de gemeenschapsministers van Opleiding, de leidend ambtenaren van de gewestelijke arbeidsbemiddelingsdiensten en Bruxelles Formation.*

Uit de evaluatie van RVA blijkt dat de effecten van het Activaplan op de herinschakeling van werklozen over het algemeen positief zijn. De meeste werklozen zouden voldoende inspanningen leveren om een job te vinden, en dit in alle gewesten. Ook de begeleiding van de werklozen is toegenomen. Het contract voor beroepsproject is een specifiek Brussels instrument, maar er zijn nog tal van andere begeleidingsmaatregelen die in het kader van het activeringsbeleid kunnen worden aangewend.

De analyse heeft betrekking op de voorbije vijf jaar, namelijk op de periode 2003-2007. Ik zal aan het secretariaat van de commissie de tabel met het aantal begeleidingsacties bezorgen.

Er is een duidelijk stijging van die begeleidingsacties merkbaar sinds de toepassing van het samenwerkingsakkoord.

Zo zijn de opleidingsaanvragen met 97,6% gestegen.

De tweede tabel geeft het aantal werkzoekenden weer die door Actiris of diens partners werden begeleid. Sinds 2004 is het aantal begeleide werkzoekenden toegenomen.

De Brusselse tewerkstelling is niet te vergelijken met die in Wallonië of Vlaanderen. De Brusselse situatie is eerder te vergelijken met die van de andere Belgische grootsteden.

d'emploi inscrit auprès d'Actiris depuis janvier 2003 jusqu'en décembre 2007, soit au cours des cinq dernières années. Le tableau que je transmets au secrétariat de la commission détaille le nombre d'actions d'accompagnement des demandeurs d'emploi au sein d'Actiris ou chez un partenaire en 2003 et en moyenne annuelle 2005-2007, sur la base de la date de début ou de prise d'effet de l'action.

On constate une augmentation très importante des actions d'accompagnement des demandeurs d'emploi avant et après la mise en place de cet accord de coopération, qui a donc eu un effet extrêmement important à ce niveau. A titre d'exemple, les demandes de formation - qui jouent un rôle particulièrement important dans le contexte bruxellois - ont enregistré une augmentation de 97,6%.

Le second tableau - que je transmettrai également au secrétariat de la commission - donne cette fois le nombre de demandeurs d'emploi distincts, par année, ayant bénéficié d'une action d'accompagnement. Ce tableau donne une idée du nombre de demandeurs d'emploi mobilisés par Actiris ou ses partenaires dans le cadre de l'accompagnement des chômeurs. On constate également une hausse à partir de 2004 du nombre de demandeurs d'emploi bénéficiant d'un accompagnement.

La situation de l'emploi dans une région urbaine comme Bruxelles n'est pas comparable à celle de la Wallonie ou de la Flandre. Si l'on veut être objectif, il faut comparer des situations comparables et analyser le chômage à Bruxelles en parallèle avec celui d'autres grandes villes comme Anvers, Charleroi ou Liège.

Les chiffres mettent en évidence les résultats obtenus grâce à la mise en place de ces actions et l'augmentation considérable du nombre de demandeurs d'emploi qui en bénéficient. Les statistiques, même si elles restent élevées, évoluent favorablement.

A la suite de la réunion du 11 mars, le gouvernement fédéral a demandé aux partenaires sociaux de l'ONEM d'explicitier davantage leur position par rapport à l'activation et de faire des propositions qui tiennent compte des remarques

Deze cijfers geven aan dat de toestand verbetert, ook al blijft het werkloosheidspercentage hoog.

Na de vergadering van 11 maart 2008 heeft de federale regering de sociale partners van de RVA gevraagd om hun visie op de activering van de werkzoekenden toe te lichten en om voorstellen te formuleren die rekening houden met de opmerkingen van de verschillende federale ministers.

Activering maakt het voorwerp uit van een samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de gewesten en de gemeenschappen. Elke wijziging aan het akkoord moet met elk van de partners worden besproken. Het spreekt voor zich dat ik tijdens de vergaderingen de gewestelijke belangen verdedig.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Quix, de cijfers die u aanhaalt, zijn misschien afkomstig van IDEA Consult, maar zeker niet van het rapport van de RVA. Zoals ik reeds zei tegen de heer Lahlali, zijn de cijfers die u citeert afkomstig van een enquête waarin aan werkzoekenden werd gevraagd of ze vacatures ontvingen van Actiris.

Het is niet steeds evident om naar zulke zaken te peilen. Een groot aantal werkzoekenden verklaarde dat ze geen vacatures van Actiris hebben ontvangen, terwijl ze allemaal worden uitgenodigd voor een gesprek. In elk geval probeer ik de situatie te verbeteren met het jongerenbanenplan. De jongeren zullen voortaan om de twee weken een aantal vacatures voorgeschoteld krijgen.

émises par les différents ministres fédéraux.

Il est clair que l'activation s'inscrit dans le cadre d'un accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés. Cela implique que tout changement de l'accord devra s'opérer en concertation avec les entités fédérées. La Région bruxelloise, que je représente lors de ces réunions, y fera évidemment entendre son point de vue. Mais nous n'en sommes pas encore là.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Quix, les chiffres que vous citez proviennent peut-être d'IDEA Consult, mais certainement pas du rapport de l'ONEM. Ils sont extraits d'une enquête demandant aux demandeurs d'emploi s'ils recevaient des offres d'emploi d'Actiris.

Une grande partie des demandeurs d'emploi ont déclaré qu'ils n'avaient pas reçu d'offres, alors qu'ils avaient tous été invités à un entretien. Je tente en tout cas d'améliorer la situation avec le plan d'embauche des jeunes. Désormais, les jeunes recevront toutes les deux semaines une série d'offres d'emploi.

M. le président. - La parole est à M. Lahlali.

M. Mohamed Lahlali. - Je remercie le ministre pour les informations précises qu'il nous a données et les tableaux qu'il va transmettre au secrétariat à destination des commissaires.

Je prends acte que l'étude en question n'est pas clôturée. Je souhaite également qu'on fasse l'évaluation et que les commissaires reçoivent cette étude.

Je voudrais revenir sur un point qui a fait l'objet d'une interpellation que je vous ai adressée il y a un mois et demi concernant la comparaison des taux d'encadrement dans les trois Régions. Mme Quix y a fait allusion. J'avais évoqué les écarts importants entre les Régions à propos des consultants. Selon des chiffres qui étaient parus dans "De Morgen", il y avait 387 demandeurs d'emploi par consultant à Bruxelles, soit deux fois et demi plus de demandeurs d'emplois par consultant qu'en Flandre, sans parler du suivi et de l'encadrement intensifs qui sont accordés en

De voorzitter. - De heer Lahlali heeft het woord.

De heer Mohamed Lahlali *(in het Frans).* - *De studie is blijkbaar nog niet afgerond. Kunt u ons die ook bezorgen ter evaluatie?*

Anderhalve maand geleden interpelleerde ik u ook al over het feit dat er in Brussel 387 werklozen zijn per consulent, of tweeënehalf keer zoveel als in Vlaanderen. Daar wil ik u nog eens aan herinneren. We kunnen er later misschien nog eens over debatteren.

Flandre pour les demandeurs d'emploi de plus de 50 ans, lesquels sont encore moins nombreux à bénéficier d'un tel suivi.

Je ne reviens pas sur ces comparaisons. Je voulais simplement rappeler cette réalité. Nous aurons peut-être l'occasion d'en parler ultérieurement, lors d'un autre débat, peut-être à l'occasion de la fin de cette évaluation que vous ne manquerez pas de porter à notre connaissance.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME NATHALIE GILSON

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'emploi des personnes âgées".

M. le président. - La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson. - Je voudrais faire une remarque préalable, car le titre de mon interpellation pourrait peut-être prêter à confusion. J'avais, dans le titre et dans le contenu, écrit "l'emploi des seniors". J'espère donc qu'il est clair, pour le ministre et son cabinet, qu'il ne s'agit pas de l'emploi des retraités, mais des travailleurs de plus de 50 ans. Ce terme est d'ailleurs couramment utilisé dans les études auxquelles je me réfère.

Nous avons débattu, il y a peu de temps, en séance plénière, de l'emploi des jeunes : un problème important et un défi pour notre Région, étant donné le taux élevé de jeunes dans les rangs des chômeurs. Je trouvais également important d'aborder la question du vieillissement de la population active et de ses conséquences sur le

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW NATHALIE GILSON

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de werkgelegenheid voor de ouderen".

De voorzitter. - Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans). - *Voor alle duidelijkheid: met het begrip "ouderen" verwijs ik naar werknemers van meer dan 50 jaar oud.*

Onlangs hadden we het over jeugdwerkloosheid. Dat is een belangrijk probleem, maar laten we ook de ouderen niet vergeten.

In 2005 was meer dan 35% van de Belgische bevolking 50 jaar of ouder. In 2025 zal dat percentage 45% bedragen. Er gaan de komende jaren heel wat mensen met pensioen, waardoor de economie ernstig onder druk komt te staan.

Uit een onderzoek in 25 landen en regio's is gebleken dat 10% van de werkgevers een

marché du travail.

Selon certaines statistiques, si en 2005 plus de 35% de la population belge était âgée de 50 ans ou plus, ce chiffre atteindra près de 45% en 2025. Sous l'angle du départ prochain d'un nombre important de travailleurs à la retraite, ceci pourrait s'avérer assez lourd pour notre situation économique.

Une vaste enquête, menée par un groupe de recrutement - leader mondial dans le secteur des ressources humaines - auprès de 28.000 employeurs (dont 750 en Belgique) dans 25 pays et régions, nous apprend que 10% d'entre eux ont développé une stratégie de recrutement pour les plus de 50 ans. Par ailleurs, 12% ont développé une "stratégie de rétention" pour maintenir les travailleurs de plus de 50 ans en activité, au-delà de l'âge de la préretraite.

Nous nous situons donc apparemment juste en-dessous de la moyenne de l'ensemble des pays qui ont fait l'objet de l'étude. Cette problématique - d'après cette étude, et j'en suis convaincue aussi - devrait constituer un point important de l'agenda des réunions de management et des décideurs politiques du monde entier. La perte potentielle de productivité et de capital intellectuel pourrait avoir des conséquences désastreuses pour de nombreuses entreprises, insuffisamment préparées aux nouveaux défis qu'entraîne ce vieillissement de la population et son départ prématuré à la retraite.

Il est donc important que les employeurs freinent le départ à la retraite de ces travailleurs qui possèdent des compétences et un savoir-faire indispensable, tout en veillant à bien préparer leurs remplaçants aux exigences de leurs futures fonctions. Cette tranche d'âge constitue chez les travailleurs un réservoir de main-d'oeuvre important qu'il faut veiller à perpétuer. Aucun talent ne doit être perdu, aucune compétence ne doit demeurer obsolète.

Ces seniors sont souvent en bonne santé, ont envie et sont capables de continuer à apporter leur contribution à notre société, même après l'âge clé de la prépension.

Les travailleurs âgés, qui approchent de l'âge de la

aanwervingsstrategie voor vijftigplussers heeft ingevoerd en dat 12% maatregelen neemt om te vermijden dat vijftigplussers met brugpensioen gaan.

De percentages voor België zijn iets lager dan de gemiddelden voor alle onderzochte landen. Bedrijven en politici zouden overal bijzondere aandacht moeten besteden aan deze problematiek. Als oudere werknemers te vroeg stoppen met werken, kan het verlies aan productiviteit en kennis desastreuze gevolgen hebben.

Werkgevers moeten er dan ook alles aan doen om te vermijden dat oudere werknemers te vroeg met pensioen gaan. Ze moeten bovendien de opvolging van die oudere werknemers verzekeren. Talenten en vaardigheden mogen niet verloren gaan.

Ook na de brugpensioengerechtigde leeftijd zijn werknemers die nog in goede gezondheid verkeren, vaak bereid om te blijven werken. De arbeidsvoorwaarden zijn bepalend voor hun keuze. De pensioenen zijn sterk geëvolueerd. Door de stijgende levensverwachting loopt het pensioen over een langere periode. De taken die oudere werknemers uitoefenen zijn lichamelijk minder belastend dan vroeger.

De werknemers moeten hulp krijgen om het einde van hun loopbaan voor te bereiden. Als ervaren werknemers met pensioen gaan, daalt de kennisoverdracht. Het probleem van de vergrijzing mag niet worden herleid tot het eindeloopbaan-debat alleen. Het fenomeen van de braindrain moet worden tegengegaan door zowel veertigers als vijftigers aan te moedigen om te blijven werken.

De hoofdstedelijke instellingen kunnen op dit vlak een belangrijke rol spelen door stimulerende arbeidsvoorwaarden te scheppen. Als vijftigplussers in de toekomst actief blijven op de arbeidsmarkt, zal dat het BBP positief beïnvloeden. Vandaag bestaat een derde van de bevolking uit vijftigplussers, in 2025 zal dat aandeel tot 40% zijn gestegen.

Hoeveel vijftigplussers werken er in het gewest? Hoe wordt hun aantal de komende jaren ingeschat? Hoe zal de vergrijzing de Brusselse arbeidsmarkt beïnvloeden? Zal het probleem van

prépension ou l'ont dépassé, peuvent se sentir désemparés par les conditions de travail auxquelles ils sont éventuellement confrontés. Par ailleurs, les conditions de la retraite ont considérablement évolué par rapport à la génération précédente. L'espérance de vie, plus élevée, étale aujourd'hui la retraite sur une période allant parfois jusqu'à trente ans, voire plus, et les activités qu'exercent la majorité des travailleurs âgés ne sont pour la plupart plus aussi physiques que celles de leurs prédécesseurs, ce qui fait qu'ils peuvent, s'ils le souhaitent, travailler plus longtemps.

Dans cette nouvelle approche, et selon ce contexte, il est important d'inclure la préparation individuelle de la fin de carrière en mettant à disposition les ressources nécessaires pour aider les salariés à entamer sereinement la dernière partie de leur vie professionnelle. En effet, avec la pénurie de talents et le départ à la retraite des travailleurs expérimentés, se pose la question de la transmission du savoir, de la formation, de la remise à niveau, mais aussi de l'anticipation de toutes ces situations.

Ainsi, la problématique du vieillissement de la population ne se réduit pas seulement à celle de la fin de carrière qu'il faut anticiper au mieux, mais aussi à cette fuite de cerveaux, en agissant préalablement auprès des quinquagénaires, voire des quadragénaires. Tels sont là quelques défis, et non pas des moindres, auxquels doivent pouvoir répondre les entreprises et le marché de l'emploi.

Les institutions de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent et doivent jouer un rôle de premier ordre. Elles peuvent agir pour accompagner au mieux ces mutations, en participant activement à la création d'un contexte adéquat pour appréhender au mieux ces enjeux.

L'espérance de vie ne fait que s'allonger, les seniors restent en bonne forme plus longtemps, ils représentent un patrimoine de compétence et d'expérience susceptible de contribuer à la croissance de notre PIB. En Belgique, ils forment un tiers de la population et seront plus de 40% en 2025.

Combien de 50 ans et plus sont au travail dans notre Région aujourd'hui ? Quelles sont les

de knelpuntberoepen vergroten?

Heeft de regering maatregelen getroffen om de impact van de vergrijzing van de actieve bevolking op de arbeidsmarkt tegen te gaan? Via welke maatregelen stimuleert ze de oudere werknemers om te blijven werken of na een loopbaanonderbreking opnieuw te gaan werken? Wat is de gemiddelde leeftijd waarop de Brusselaar met pensioen gaat? Hoeveel bruggepensioneerden telt het gewest?

Natuurlijk bent u niet de enige die de arbeidsmarkt beïnvloedt. Ook de bedrijven hebben een rol te spelen. Waarom denkt u niet aan een plan voor de activering van vijftigplussers, in navolging van het diversiteitsplan? Business and Society, een netwerk voor bedrijven, bestudeert het probleem ten gronde. Het zou uw kabinet om steun hebben gevraagd. Kunt u daarover meer informatie geven?

prévisions quant au nombre de 50 ans et plus qui feront partie de la population active dans les années à venir ? Quel sera l'impact du vieillissement de la population sur la structure du marché du travail en Région bruxelloise ? Dans quelle mesure cela aggravera-t-il la situation des fonctions critiques ?

Des initiatives ont-elles été prises pour anticiper et lutter contre les conséquences de ce phénomène de vieillissement de la population active sur le marché du travail ? Disposez-vous de statistiques concernant l'âge moyen du départ à la retraite des Bruxelloises et des Bruxellois ? Quel est le nombre de préretraités dans notre Région ? Quelles sont les initiatives prises par le gouvernement pour les seniors sur le marché de l'emploi, pour conserver leur apport précieux en expérience et talent, pour les maintenir sur le marché de l'emploi ou les y remettre en cas d'interruption ?

Bien sûr, vous n'êtes pas le seul acteur. Les entreprises ont aussi un rôle à jouer mais, de la même manière que vous avez lancé le plan de diversité, on pourrait réfléchir à un plan de maintien au travail des 50 ans et plus. Je sais par ailleurs que des réseaux d'entreprises tels que Business and Society travaillent et réfléchissent beaucoup à cette problématique. Ils m'ont dit avoir des contacts avec votre cabinet pour trouver des moyens d'action en la matière. Je souhaiterais en connaître certains détails.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Cette interpellation me permet de souligner l'effet que génère la participation du PS au nouveau gouvernement fédéral. Celle-ci implique des changements.

Je remarque que Mme Gilson semble avoir modifié son intervention orale par rapport au texte initial. Contrairement à son texte écrit, elle ne mentionne pas le fait qu'elle souhaite voir les seniors travailler au-delà de l'âge du départ à la retraite.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (*in het Frans*).- *In tegenstelling tot haar schriftelijke tekst, verwijst mevrouw Gilson in haar mondeling betoog niet langer naar ouderen die na hun pensioenleeftijd nog aan het werk zijn.*

Mme Nathalie Gilson.- Il s'agit ici d'un autre débat, qui se déroule au fédéral. C'est la raison pour laquelle je n'ai pas mentionné cette donnée dans mon interpellation.

Mme Olivia P'tito.- Dans le cadre de ses précautions oratoires, elle omet de préciser que l'âge de la pension ne sera pas relevé contrairement à ce que prévoyaient les accords de l'Orange bleue. Vous soulignez à juste titre que la Région bruxelloise compte un nombre important de seniors. Les statistiques du chômage indiquent, en un an, une augmentation de 8,2% du nombre des chômeurs de 50 ans et plus. Les hommes sont par ailleurs plus nombreux que les femmes. Il s'agit de la seule catégorie en augmentation. Je compte sur le ministre pour nous éclairer sur les mesures à prendre en la matière.

Ma génération, à l'âge de l'adolescence, a été témoin de nombreux licenciements d'adultes, notamment les parents et particulièrement les plus de 50 ans, car ceux-ci coûtaient trop cher à l'entreprise.

Votre interpellation me préoccupe quant au sens que vous souhaitez lui donner. Il convient que les entreprises cessent ces licenciements des plus de 50 ans et que le tutorat fonctionne mieux. Il est fondamental de maintenir les seniors sur le marché de l'emploi et ce dès l'âge de 45 ans car c'est dès cet âge que l'on devient vieux sur le marché du travail...

Je m'insurgerai encore au sujet d'une autre partie de votre interpellation, Mme Gilson, à savoir et je cite "la pénurie de talents qui augmente". Je ne suis pas du tout d'accord. Tant parmi nos jeunes que parmi les plus âgés, il y a énormément de talents qui, souvent, ne sont pas reconnus par les entreprises, parce qu'ils proviennent de l'expérience et du travail au noir. Les entreprises doivent jouer leur rôle en tant que signataires du Contrat pour l'économie et l'emploi et du Plan pour l'emploi des jeunes, en tant que soutien à cette politique économique en Région bruxelloise. Il faut faire en sorte qu'elles s'engagent pour maintenir les plus âgés dans leur entreprise, mais également faire en sorte que cela profite aux plus jeunes.

La mesure du tutorat a été créée par M. Eric

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- Daar is een ander debat, dat zich op federaal niveau gevoerd wordt. Dat is de reden waarom ik er nu niet naar verwijst.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- Zij vergeet ook te preciseren dat de oranje-blauwe regering niet van plan is de pensioenleeftijd op te trekken.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt heel wat senioren. In een jaar tijd is het aantal werkloze 50-plussers met 8,2% gestegen. Dat is de enige categorie waar een stijging merkbaar was. Welke maatregelen zal de minister nemen?

Mijn generatie is getuige geweest van heel wat ontslagen van vijftigplussers, omdat zij het bedrijf te veel kosten. Het is echter belangrijk dat zij op de arbeidsmarkt blijven. Bedrijven moeten ophouden met 45-plussers te ontslaan. Wij moeten er ook voor zorgen dat de peterschapsformule beter werkt.

Mevrouw Gilson, zowel bij jongeren als ouderen is er enorm veel talent, dat niet erkend wordt door de ondernemingen, omdat het bijvoorbeeld afkomstig is uit zwart werk. De ondernemingen die het Contract voor de economie en de tewerkstelling en het jongerenbanenplan onderschreven hebben, moeten inspanningen leveren om de oudere werknemers te behouden, zodat ze jongeren iets kunnen bijbrengen.

De ondernemingen lijken niet erg geïnteresseerd in het peterschap. Dat ligt ook aan de werkorganisatie. U verwijst naar Manpower, maar de economische leiders moeten ook rekening houden met talenten die op papier misschien niet aan alle voorwaarden voldoen.

Er zijn ook veel talentrijke mensen van wie het diploma niet erkend wordt door de Franse Gemeenschap. In de statistieken van Actiris staan ze onder "ander diploma" en de laatste jaren groeit deze groep massaal aan.

De mentaliteit van de ondernemingen moet veranderen. We kunnen daar in het parlement over praten, maar het haalt meer uit als we dat doen wanneer we vertegenwoordigers van de ondernemingen ontmoeten.

Tomas et revisitée par le ministre Cerexhe depuis lors. Cependant les entreprises n'ont pas l'air très intéressées. Le problème se situe aussi au niveau des conditions de travail, et de son mode d'organisation. Vous faites référence à Manpower, mais je pense que ces grands leaders en la matière devraient aussi voir les talents qui ne réunissent peut-être pas sur papier toutes les conditions nécessaires et leur ouvrir leur porte.

Il y a également beaucoup de personnes dont le diplôme n'est pas reconnu en Communauté française, mais qui ont beaucoup de talent. Ces personnes sont reprises comme "diplôme autre" au sein des statistiques d'Actiris, et leur nombre a explosé ces deux dernières années.

La mentalité doit changer principalement dans le chef des entreprises. Mme Gilson, je veux bien vous accompagner pour aller trouver ces entreprises afin de les faire changer d'avis. M. le ministre également ! C'est très bien d'en parler au niveau du parlement bruxellois, mais c'est encore mieux de le faire à chaque fois qu'on rencontre des représentants des entreprises dans d'autres cénacles.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- En guise d'introduction, je voudrais vous dire qu'on ne connaît pas à Bruxelles la même situation que dans les deux autres Régions. J'ai encore eu l'occasion de le dire la semaine dernière en présentant le Plan pour l'emploi des jeunes à Bruxelles. Notre grand défi est l'arrivée prochaine d'un très grand nombre de jeunes sur le marché de l'emploi. Bruxelles connaît une explosion du taux de natalité, ce qui n'est pas du tout le cas de la Région wallonne et de la Région flamande.

Mme P'tito a raison, si le taux de chômage est en légère baisse dans toutes les catégories en Région bruxelloise, la seule qui augmente est celle des plus de 50 ans. Cependant, proportionnellement, le taux d'emploi des plus de 50 ans est plus important à Bruxelles que dans les Régions flamande et wallonne.

Dès lors, quand vous faites référence à la population belge, relevons que nous sommes ici à

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *De Brusselse bevolkingssamenstelling valt niet te vergelijken met die van Vlaanderen of Wallonië. In het Brussels Gewest ligt het geboortecijfer zeer hoog, dus er zullen binnenkort heel wat jongeren op de arbeidsmarkt komen. Mevrouw P'tito wijst er terecht op dat de werkloosheidsgraad in alle leeftijdscategorieën daalt, behalve bij de 50-plussers. In Brussel is een hoger percentage oudere werknemers werkloos dan in de andere gewesten.*

Volgens de FOD Economie telde het Brussels Gewest eind 2007 160.909 Brusselaars van 50 tot 64 jaar. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek (NIS) wijst erop dat het aantal oudere Brusselaars in de toekomst sterk zal toenemen.

In januari waren er in heel België 114.197 mensen met brugpensioen. Slechts 4.499 Brusselaars maken gebruik van de regeling omdat ze niet is aangepast aan de situatie in het Brussels Gewest,

Bruxelles, dans une situation tout à fait particulière par rapport aux deux autres Régions. Il n'empêche, ce n'est pas pour cela que nous ne devons rien faire.

Selon le SPF Economie, au troisième trimestre 2007, on dénombrait 160.909 Bruxellois âgés de 50 à 64 ans. En matière de prévisions, l'INS nous fournit les statistiques suivantes : la classe d'âge des 60-64 ans passera de 42.461 unités à 55.928 en 2020 et à 60.000 en 2050. Pour les 65 ans et plus, ces chiffres et projections s'établissent respectivement à 160.004, 169.837 et 234.302.

Les chiffres relatifs aux préretraites sont également très intéressants. Sur l'ensemble de la Belgique, d'après les données de janvier 2008, le nombre de préretraites atteint 114.197, réparti de la manière suivante : 31.761 en Région wallonne, 77.937 en Région flamande et 4.499 en Région bruxelloise. Ces mesures sont peu utilisées à Bruxelles, car peu adaptées à la situation bruxelloise (chômage des jeunes, familles monoparentales).

La politique de l'emploi menée dans notre Région en faveur des personnes âgées de plus de 55 ans se conforme aux prescriptions du Pacte de solidarité entre les générations de décembre 2005. Celui-ci prévoit notamment pour les travailleurs expérimentés la mise en place de cellules de reconversion en cas de restructuration, comme nous avons déjà connu plusieurs cas "célestes" à Bruxelles. Ces cellules d'emploi ont pour objectif de donner les chances maximales de remise au travail et de limiter le groupe potentiel des prépensionnés. Ces cellules, d'une durée égale ou supérieure à six mois, doivent aussi être mises en place pour les PME. Elles peuvent être créées à l'initiative d'un syndicat, d'un service public de l'emploi, ou encore d'un centre de formation sectoriel. Le travailleur est libre d'y participer mais, s'il a plus de 45 ans et qu'il choisit de ne pas s'y engager, il perd ses allocations de chômage pendant une durée déterminée.

Quant à la planification des carrières, elle correspond au droit pour le travailleur à un conseil sur la planification de sa carrière. Le travailleur de plus de 40 ans a droit à un entretien bisannuel sur ses perspectives d'avenir professionnel avec un responsable de l'entreprise dans laquelle il travaille ou avec un bureau de consultance ou avec un

dat een hoge jeugdwerkloosheid en een groot aantal eenoudergezinnen kent.

Het tewerkstellingsbeleid voor 55-plussers sluit aan bij het generatiepact van december 2005, dat onder meer voorziet in beroepsomschakelingscellen voor oudere werknemers die het slachtoffer zijn van herstructureringen. Dergelijke cellen zijn bedoeld om zoveel mogelijk werknemers opnieuw aan het werk te krijgen en te vermijden dat ze met brugpensioen gaan. Het initiatief bestaat ook voor KMO's. De cellen worden opgericht op het initiatief van een vakbond, een tewerkstellingsdienst of een opleidingscentrum. Werknemers zijn niet verplicht om zich te laten begeleiden, maar als ze ouder zijn dan 50, verliezen ze gedurende een bepaalde tijd hun werkloosheidsuitkering indien ze niet meewerken.

Werknemers ouder dan 40 hebben om de twee jaar recht op een gesprek over hun carrièrevooruitzichten, ofwel met het management van het bedrijf waar ze werken, ofwel met een externe consultant of een ander organisme. Het gewest betaalt de kosten.

Ontslagen werknemers ouder dan 45 hebben recht op ontslagbegeleiding. Als de werkgever niet in begeleiding voorziet, moet hij de RVA een vergoeding betalen. Een werknemer die de ontslagbegeleiding weigert, loopt het risico om zijn recht op werkloosheidsuitkering te verliezen.

In Brussel zijn er heel wat maatregelen genomen voor de officiële erkenning van verworven bekwaamheden, waarbij ervoor gezorgd werd dat oudere werknemers gemakkelijker toegang krijgen tot het systeem.

De opleidingscheques bijvoorbeeld zijn bedoeld om net in dienst gekomen Brusselaars een duwtje in de rug te geven. De doelgroep van deze maatregel bestaat uit werkzoekenden die lange tijd inactief zijn of die ouder zijn dan 45 jaar.

Er is ook een premie voor KMO's en vzw's die een zetel hebben in Brussel en werkzoekenden uit bepaalde categorieën in dienst nemen, met name 45-plussers met hoogstens een diploma hoger secundair of 55-plussers, en hen binnen de onderneming een erkende beroepsopleiding geven.

organisme externe. Cette prestation de service en matière de carrière doit normalement être agréée et payée par les Régions.

Ensuite, concernant la facilitation de la reprise de travail pour les inactifs expérimentés : il s'agit de l'obligation d'outplacement pour les travailleurs de plus de 45 ans licenciés. Si l'employeur ne présente pas de formule d'outplacement à ces travailleurs, il doit verser une contribution financière à l'ONEM. Le travailleur ne peut pas refuser l'offre d'outplacement, sous peine d'une sanction identique à celle du refus d'emploi.

En ce qui concerne la certification des compétences acquises, plusieurs mesures ont été développées à Bruxelles qui s'adressent particulièrement aux travailleurs expérimentés ou qui sont destinées à un public cible plus large de demandeurs d'emploi, mais qui prévoient une facilité d'accès renforcée à cette catégorie de travailleurs âgés.

Je pense aux chèques-formation. Comme vous le savez, le but de ces chèques est de renforcer la situation professionnelle des Bruxellois qui sont nouvellement engagés au cours de leurs six premiers mois d'activité. Cette mesure s'adresse notamment aux chercheurs d'emploi inscrits auprès d'Actiris, domiciliés en Région de Bruxelles-Capitale et qui présentent soit une durée d'inactivité particulièrement longue, soit sont âgés de plus de 45 ans. Voilà le public cible.

Il y a la prime de transition professionnelle. Cette mesure vise à octroyer une prime aux PME et aux asbl ayant un siège social ou un siège d'activité à Bruxelles et qui engagent certaines catégories de demandeurs d'emploi, dont notamment les personnes de plus de 45 ans disposant au maximum d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur ou les personnes de plus de 55 ans, et leur font suivre au sein même de l'entreprise une formation professionnelle reconnue par l'instance compétente.

Je voudrais vous rappeler également la mesure de tutorat à laquelle Mme P'tito a fait allusion. La mesure de tutorat vise à la fois la transmission d'entreprises par des anciens à des jeunes et la formation professionnelle en entreprise, la transmission du savoir en entreprise, donc le fait

Het peterschap houdt in dat een oudere, ervaren werknemer een jongere begeleidt, zodat die ook een soort opleiding binnen het bedrijf krijgt. Het gewest biedt daarvoor subsidies aan, maar hoewel de regeling financieel zeer interessant is, maken de ondernemingen er weinig gebruik van. Daarom loopt er een informatiecampagne.

De leeftijd is ten slotte één van de criteria in het diversiteitshandvest en de diversiteitsplannen die we afsluiten met de ondernemingen.

qu'un travailleur expérimenté au sein de l'entreprise s'occupe d'un plus jeune. Ce tutorat est subventionné par la Région bruxelloise. Il avait été initié par mon prédécesseur et il a évolué sous cette législation.

Je pense qu'il y a encore un manque d'information auprès des entreprises, parce que cette mesure n'est pas assez utilisée alors qu'elle est extrêmement intéressante financièrement. Combiné à une FPI (Formation professionnelle individuelle en entreprise), ce tutorat est l'aubaine pour l'employeur qui y a recours. Il y a une campagne d'information à réaliser auprès du monde de l'entreprise pour qu'il utilise davantage cette mesure.

Je vous rappelle enfin que, dans le cadre de toute la politique qui vise à promouvoir la diversité au sein des entreprises, le critère de l'âge est repris en compte dans le cadre de notre charte pour la diversité et dans le cadre des plans de diversité qui sont établis en collaboration avec les entreprises.

M. le président.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- Je vous remercie pour toutes ces informations intéressantes.

Pourriez-vous me transmettre les chiffres concernant les formations pour les demandeurs d'emploi de plus de 40 ans, afin de connaître le nombre d'entre eux qui ont bénéficié d'actions d'accompagnement et de savoir s'ils suivent des formations qui leur permettent de retrouver un emploi ? Quel est l'impact des formations sur la remise au travail ?

Nous vous rejoignons sur la question du tutorat et vous soutenons dans toute initiative de promotion de ce tutorat auprès des entreprises.

Lorsque j'évoquais la pénurie de talents, Mme P'tito, je me référais à la pénurie de qualifications, puisque tout le monde dispose, évidemment, d'un certain talent.

- *L'incident est clos.*

De voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson (*in het Frans*).- *Hoeveel werkzoekenden ouder dan 40 jaar hebben een opleiding gevolgd? Hoeveel van hen kregen begeleiding en/of vonden werk? Wat is de impact van opleidingen op de activering van oudere werknemers?*

Mijn fractie steunt de initiatieven om de bedrijfswereld aan te moedigen meer gebruik te maken van de peterschapsregeling.

Mevrouw P'tito, natuurlijk bedoelde ik niet dat Brussel over onvoldoende getalenteerde werkzoekenden beschikt. Het ging mij er om dat veel werkzoekenden te lage kwalificaties hebben.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATION DE M. JAN BÉGHIN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la mise en oeuvre de la reconnaissance des compétences acquises (RCA) dans les centres de référence".

M. le président. - La parole est à M. Béghin.

M. Jan Béghin (*en néerlandais*). - *Cette interpellation fait suite à une question que j'avais posée en juin 2005, concernant la reconnaissance des compétences développées en dehors de l'enseignement classique, méthode qui permet d'exprimer les qualifications des Bruxellois peu qualifiés non seulement en termes de diplômes, mais aussi en termes de compétences acquises.*

Il doit être possible de certifier les compétences acquises par un demandeur d'emploi si celles-ci correspondent à un certain niveau de compétence standard au niveau national.

Vous aviez répondu à ma question que le VDAB, le FOREM et Actiris concluaient un accord afin de définir les exigences auxquelles doivent satisfaire les professions, par le biais de certaines aptitudes. A Bruxelles, l'inventaire des professions à l'aide de cette méthode s'appelle "Corome". Vous aviez déclaré par ailleurs que le centre de référence jouait un rôle important dans ce domaine. Le secteur médical constitue un cas particulier.

(Mme Marie-Paule Quix, deuxième vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Les médecins qui ont un diplôme étranger doivent faire parvenir leur diplôme à la commission d'homologation néerlandophone ou francophone, qui étudie l'équivalence des diplômes.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JAN BÉGHIN

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de implementatie van EVC in de referentiecentra".

De voorzitter. - De heer Béghin heeft het woord.

De heer Jan Béghin. - Deze interpellatie sluit aan bij een eerdere vraag die ik in juni 2005 stelde. Ik wil het hebben over de erkenning van verworven competenties (EVC). Met die term verwijst men naar bekwaamheden die iemand buiten het klassieke onderwijs om heeft ontwikkeld. De erkenning van verworven competenties is een goede methode om de kwalificaties van bijvoorbeeld laaggeschoolde Brusselaars niet enkel uit te drukken in termen van diploma's, maar ook in termen van verworven competenties.

Als een werkzoekende competenties heeft verworven, moeten die ook worden erkend. Als ze beantwoorden aan een bepaalde nationale competentiestandaard, moet het mogelijk zijn om ze te certificeren.

U antwoordde op mijn vorige vraag dat de VDAB, de FOREM en Actiris een overeenkomst afsloten om de vereisten voor beroepen te omschrijven met behulp van bepaalde vaardigheden. Het opstellen van een inventaris van beroepen met behulp van die methode heeft in het Brussels Gewest de naam "Corome" gekregen. U antwoordde verder dat de referentiecentra ook een belangrijke rol spelen in dit verhaal. Een bijzonder geval is bijvoorbeeld de medische sector.

(Mevrouw Marie-Paule Quix, tweede ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Le Fonds social européen subventionne les projets Equal. Par exemple, en Flandre, "United Colours of Nursing" est un projet Equal de trois ans, qui s'adresse aux personnes d'origine étrangère dont le diplôme paramédical n'est pas reconnu en Flandre. Elles reçoivent un programme d'étude sur mesure, combiné avec un travail à temps partiel, pour obtenir un diplôme dans le secteur infirmier.

Où en est l'inventaire des professions dans le projet "Corome"? Comment se passe la collaboration avec Actiris, le FOREM et le VDAB ?

De combien de personnes Iristech+ a-t-il reconnu les compétences ? Quelle est l'évolution annuelle du nombre de demandes ?

Au cours de cette législature, combien de Bruxellois ont-ils introduit une demande de reconnaissance d'un titre légal auprès de la commission d'homologation néerlandophone ou francophone ?

Depuis 2005, il y a de nouveaux centres de référence, lesquels sont idéalement placés pour définir ce qui est nécessaire pour un emploi déterminé. Comment ces centres de référence agissent-ils en matière de reconnaissance des compétences acquises ?

Y a-t-il un calendrier pour l'établissement de tous ces profils de compétence ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Lahlali.

Geneesheren die een diploma behaald hebben in het buitenland, moeten hun diploma naar de Nederlandstalige of de Franstalige homologatiecommissie sturen, die de gelijkwaardigheid van diploma's onderzoekt.

Het Europees Sociaal Fonds subsidieert Equal-projecten. Momenteel loopt bijvoorbeeld in Vlaanderen 'United Colours of Nursing', een driejarig Equal-project dat zich richt op hoger opgeleiden van buitenlandse afkomst, van wie het paramedische diploma in Vlaanderen niet wordt erkend. Voor het begin van de opleiding worden de eerder verworven kwalificaties van de studenten nagegaan. Daarna krijgen ze een verkort studietraject op maat, in combinatie met deeltijds werk, om uiteindelijk het diploma bachelor in de verpleegkunde te behalen.

Hoever staat het opstellen van de inventaris van beroepen in het project "Corome"? Hoe verloopt de samenwerking met Actiris, FOREM en VDAB?

Van hoeveel personen heeft Iristech+, het publiek-sectoraal referentiecentrum voor de metaalnijverheid, sinds de oprichting de competenties erkend? Hoe evolueert het aantal aanvragen per jaar?

Hoeveel Brusselaars hebben tijdens deze regeerperiode een aanvraag ingediend voor erkenning van een wettelijke titel bij de Nederlandstalige of de Franstalige homologatiecommissie?

Er zijn sinds 2005 nieuwe referentiecentra bijgekomen, zoals Iristech+ en de beroepenreferentiecentra voor ICT, voor de bouw, voor transport en logistiek en voor de horeca. Die referentiecentra zijn ideaal geplaatst om te definiëren wat iemand moet kunnen voor een bepaalde job. Hoe actief werken die referentiecentra rond de erkenning van verworven competenties?

Is er een tijdsschema voor het opstellen van al die competentieprofielen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lahlali heeft het woord.

M. Mohamed Lahlali.- Je remercie M. Béghin d'avoir porté un tel sujet devant notre commission. Jusqu'ici, la reconnaissance des compétences se fondait sur les diplômes. Mais, avec l'évolution de la société, nous constatons que des compétences peuvent être acquises en dehors de toute institution scolaire ou universitaire : sur le lieu du travail, dans le cadre d'une formation continuée ou simplement tout au long de la vie.

La question se pose parfois de la reconnaissance et de la certification de ces compétences acquises. M. le ministre, vous avez, à plusieurs reprises, évoqué devant cette commission le rôle important joué par les centres de référence depuis leur création en 2005. Dans votre réponse à M. Vanraes, vous avez rappelé l'importance du secteur des TIC, en évoquant les 30.000 emplois de ce secteur et sa contribution au PIB bruxellois supérieure à 10%. Ce point méritait effectivement d'être rappelé.

D'autres centres de référence sont programmés dans le cadre du chantier 8 du Contrat pour l'économie et l'emploi. Sont concernés les secteurs de la logistique, de la construction, de l'horeca. Les centres de référence bruxellois sont le fruit d'un engagement pris par l'ensemble des acteurs de l'économie, de la formation et de l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale, en particulier les partenaires sociaux, ce dont nous devons nous féliciter.

Le gouvernement a fait de l'emploi un objectif prioritaire. Nous devons l'en féliciter et l'encourager dans cette voie. Cette politique porte ses premiers fruits. Nous le constatons aujourd'hui et nous n'avons pas manqué de le souligner. La déclaration gouvernementale, le Contrat pour l'économie et l'emploi, le Plan pour l'emploi des Bruxellois et le Plan pour l'emploi des jeunes sont l'expression des politiques proactives mises en oeuvre.

Pour développer l'emploi dans notre Région, des propositions concrètes ont été émises. Toutes les études montrent qu'il est essentiel d'investir dans la formation des chercheurs d'emploi. Nous sommes heureux de constater que le gouvernement s'engage dans le déploiement des centres de référence dans notre Région.

Rappelons que le gouvernement a prévu d'en

De heer Mohamed Lahlali (in het Frans).- Tot nu toe hangt de erkenning van bekwaamheden af van diploma's. Nochtans verwerven mensen ook bekwaamheden op de werkvloer, dankzij een opleiding of in het dagelijks leven. De minister heeft er herhaaldelijk op gewezen dat de in 2005 opgerichte referentiecentra moeten bijdragen tot de erkenning en de certificatie van bekwaamheden. Volgens hem kan de ICT-sector, die goed is voor 30.000 jobs en meer dan 10% tot het Brusselse BBP, op dit vlak een voortrekkersrol spelen. Het Contract voor economie en tewerkstelling voorziet in de oprichting van referentiecentra voor de sectoren logistiek, bouw en horeca.

Dat tewerkstelling voor deze regering vanaf het begin een prioritaire doelstelling is geweest, begint vruchten af te werpen. De beleidsverklaring, het Contract voor economie en tewerkstelling, het Tewerkstellingsplan en het Actieplan voor de jongeren geven blijk van het daadkrachtige beleid van de regering.

Alle studies geven aan dat er moet worden geïnvesteerd in de opleiding van werklozen. Mijn fractie is dan ook ingenomen met de huidige en de toekomstige referentiecentra. De PS steunt deze initiatieven ten volle. We staan ook achter het initiatief om de ICT-sector het voortouw te laten nemen in de inschakeling van referentiecentra.

ouvrir cinq au cours de cette législature, et le groupe socialiste s'en réjouit. Il apporte son total soutien à ces initiatives et à toutes celles qui iront dans le même sens. Nous devons également saluer le choix du secteur des TIC comme pôle de développement des centres de référence. Il suffit en effet de constater le rôle prépondérant que joue ce secteur dans le développement économique de notre Région et du pays.

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Le projet "Corome", fruit d'une collaboration entre l'ANPE d'une part, et Actiris et le VDAB d'autre part, a pour objectif d'adapter et de traduire le répertoire opérationnel des métiers et des emplois (ROME) français en vue de son utilisation à Bruxelles et en Flandre. Un accord semblable a été conclu par le FOREM.*

A Bruxelles et en Flandre, l'adaptation et la traduction du système est effectuée en étroite collaboration par Actiris et le VDAB. Les fiches professionnelles sont disponibles pour les conseillers emploi des deux organismes et les adaptations internet relatives aux compétences sont en cours de réalisation.

L'extension des échanges interrégionaux en matière d'emploi rendait difficile l'utilisation d'instruments régionaux distincts. A la fin de l'année dernière, Synerjob a décidé de reprendre la dernière version de ROME comme instrument de travail et d'échange commun. L'ADG et Bruxelles Formation se sont joints à Actiris, au VDAB et au FOREM, afin de former un groupe d'experts chargé d'adapter le système français aux organismes belges.

Les systèmes développés par chacune des Régions sont appelés à évoluer vers une cohérence et une complémentarité accrues dans le cadre du nouveau projet. Dès que la traduction et les adaptations nécessaires auront été effectuées, le système facilitera des activités communes, dans le cadre des échanges interrégionaux dans un premier temps, et intra-européens par la suite.

Concernant la collaboration entre Actiris, le

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Het project "Corome" is een samenwerking tussen het ANPE, enerzijds, en Actiris en de VDAB, anderzijds. Doel is het Franse ROME-systeem (Répertoire opérationnel des métiers et des emplois) aan te passen en te vertalen met het oog op het gebruik ervan in Brussel en in Vlaanderen. Ook het FOREM heeft een overeenkomst met het ANPE ondertekend voor Wallonië.

In Brussel en in Vlaanderen zijn de vertaling en de aanpassing van de inhoud en de structuur gebeurd op basis van een nauwe samenwerking tussen Actiris en de VDAB. De beroepsfiches zijn beschikbaar voor de arbeidsconsulenten van de twee instellingen en de internet-toepassingen met betrekking tot de bekwaamheden (Mijn Actiris Werkzoekende, Mijn Actiris Werkgever en IMT-B) zijn in uitvoering.

Door de uitbreiding van de interregionale uitwisselingen op het vlak van arbeid, is het moeilijk geworden om elk te werken met verschillende instrumenten die afzonderlijk zijn ontwikkeld. Eind vorig jaar besloot Synerjob om de laatste versie van ROME over te nemen als gemeenschappelijk werk- en uitwisselingsinstrument. Hiertoe hebben het ADG en Bruxelles-Formation de startgroep vervoegd die ROME gebruikt (Actiris, VDAB en FOREM), teneinde een groep van deskundigen te vormen die samen met de SERV en het ANPE is belast met de aanpassing van ROME aan de noden van de Belgische publieke werkgelegenheidsagentschappen.

De drie huidige systemen ("Corome" van Actiris, COBRA van de VDAB en REM van het FOREM)

FOREM et le VDAB, l'asbl Synerjob, mise en place par ces trois organismes ainsi que par l'ADG et Bruxelles Formation, a décidé d'utiliser ROME 3 comme base de travail commune. Un groupe de travail s'occupe des applications pratiques et du suivi.

Les premières analyses ont permis d'établir que ROME 3 pouvait être adapté au marché belge et que les systèmes actuels étaient technologiquement compatibles avec la technologie utilisée par ROME 3.

L'objectif est de démarrer aussi rapidement que possible la conformation de ROME, ainsi que la traduction en néerlandais (pour le VDAB et Actiris). La première étape consiste à adapter les fiches internes et la terminologie des différentes applications existantes. Il faudra ensuite assurer la migration technologique de ROME 2 vers ROME 3 et l'intégration de ce dernier dans toutes les applications.

Entre-temps, Actiris utilise "Corome", qui a été élaboré avec le VDAB comme système de référence des professions, tandis que le FOREM se base sur ROME, complété par des fiches REM, qui sont utilisées à titre provisoire comme base commune pour les échanges interrégionaux d'offres d'emploi. Ces systèmes seront accordés d'ici quelques mois.

Depuis 2007, IRIS Tech+ est agréé par la Commission de validation des compétences, pour valider les épreuves du titre 2 du métier de mécanicien d'entretien.

Tous les autres centres de référence sont soumis à l'obligation d'organiser des tests de validation des compétences des demandeurs d'emploi et des salariés.

Le centre de référence pour le secteur des TIC, Evoliris, a débuté en 2006. Il a établi un profil de "technicien réseaux informatiques" en veillant à la validation des compétences. La commission de référence pour la reconnaissance des compétences acquises, au sein de laquelle les différents partenaires sociaux sont représentés, doit encore développer et valider ce profil.

Les centres de référence professionnelle pour le

zullen bijgevolg moeten evolueren voor een grotere coherentie en complementariteit in het kader van dit nieuwe project van ANPE/SERV/Synerjob. Zodra de vertaling en de nodige aanpassingen zijn uitgevoerd, zal dit nieuw systeem gemeenschappelijke werkzaamheden vergemakkelijken in het kader van de interregionale uitwisselingen en - op termijn - van de uitwisseling met andere Europese landen die belangstelling hebben getoond voor ROME.

U vraagt hoe de samenwerking tussen Actiris, de FOREM en de VDAB in zijn werk gaat.

Welnu, in september 2007 heeft Synerjob, de vzw die werd opgericht door Actiris, de VDAB, ADG en Bruxelles Formation, formeel beslist om ROME 3 als gemeenschappelijke werkbasis te gebruiken. Een werkgroep houdt zich bezig met de praktische toepassingen en met de gevolgen.

De eerste analyses hebben uitgewezen dat ROME 3 aan de Belgische markt kon worden aangepast en dat de huidige systemen technologisch compatibel zijn met de technologie die ROME 3 gebruikt.

Het is de bedoeling om nu snel met de aanpassing van ROME en de vertaling naar het Nederlands (voor de VDAB en Actiris) van start te kunnen gaan. De eerste stap is de aanpassing van de interne fiches en de terminologie van de verschillende bestaande toepassingen. De tweede stap is de technologische migratie van ROME 2 naar ROME 3 en de integratie van ROME 3 in alle toepassingen.

Actiris gebruikt ondertussen het samen met de VDAB uitgewerkte "Corome" als referentie voor beroepen, terwijl de FOREM zich baseert op ROME, aangevuld met REM-fiches die voorlopig worden gebruikt als gemeenschappelijke basis voor de interregionale uitwisselingen van vacatures. Deze systemen worden in de volgende maanden effectief op elkaar afgesteld.

U vroeg ook van hoeveel personen IRIS Tech + sinds zijn oprichting de competenties heeft erkend.

Sinds het jaar 2007 is het beroeps-referentiecentrum IRIS Tech + door de commissie voor de validatie van bekwaamheden erkend voor de validatie van de proeven van titel 2 van het

bâtiment, le transport et la logistique, ainsi que l'horeca ont été formellement créés les deux derniers mois de 2007. Les investissements en équipement et les activités débiteront au cours de l'année 2008. Des profils professionnels prioritaires dans la validation des compétences seront alors définis.

Mme la présidente.- La parole est à M. Béghin.

M. Jan Béghin (en néerlandais).- *Il y a donc de lents progrès. C'est un problème complexe, que la régionalisation n'a pas simplifié. Une refédéralisation serait peut-être préférable.*

Il semblerait par ailleurs que la Communauté flamande ait créé un groupe de travail pour examiner si, dans son administration, elle pourrait engager du personnel sur la base de compétences reconnues.

- *L'incident est clos.*

beroep van onderhoudsmechanicus (preventieve onderhoudswerken uitvoeren en de revisie verzorgen van mechanische, hydraulische en pneumatische organen).

Wat de andere referentiecentra betreft, kan ik u zeggen dat de realisatie van screeningtests, zoals de validatie van de bekwaamheden van werkzoekenden en werknemers, doelstellingen zijn die werden opgelegd aan alle beroepsreferentiecentra.

Het referentiecentrum voor de sector van de informatie- en communicatietechnologie, Evoliris, ging van start in 2006. Het stelde een profiel op van "technicus informaticanetten" met het oog op een validatie van bekwaamheden. De referentiële commissie voor de erkenning van verworven competenties, waarin de verschillende sociale partners vertegenwoordigd zijn, moet dit profiel echter nog uitwerken en bekrachtigen.

De beroepsreferentiecentra voor de bouw, transport en logistiek en de horeca werden allemaal formeel opgericht tijdens de laatste twee maanden van 2007. De investeringen in uitrusting en activiteiten zullen pas van start gaan in de loop van 2008. Dan zullen ook de beroepsprofielen worden bepaald die prioritair zijn bij het valideren van bekwaamheden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Béghin heeft het woord.

De heer Jan Béghin.- Er is dus een langzame vooruitgang. Het is natuurlijk een complex probleem, maar de regionalisering heeft het er niet gemakkelijker op gemaakt. Een herfederalisering zou misschien beter zijn voor iedereen.

Ik heb gisteren op de radio gehoord dat de Vlaamse Gemeenschap een werkgroep heeft opgericht om na te gaan of ze personeel voor haar eigen administratie zou kunnen aanwerven op basis van erkende competenties. Dat wou ik de minister toch even meegeven.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATION DE M. JAN BÉGHIN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le monitoring socio-économique".

INTERPELLATION JOINTE DE M. MUSTAPHA EL KAROUNI,

concernant "la Charte de la diversité dans l'entreprise en Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à M. Béghin.

M. Jan Béghin (en néerlandais).- *La Flandre a développé un monitoring afin d'évaluer de manière objective et anonyme la discrimination à l'embauche sur le marché de l'emploi. Il est question d'utiliser cet instrument au niveau fédéral (macro) et régional (micro). La Flandre a dressé une cartographie des entreprises qui adhèrent à un plan de la diversité. Les premiers résultats seront disponibles en avril 2008.*

Il importe d'avoir une perception et un suivi adéquat des conditions de travail. Il est fondamental d'évaluer les discriminations à l'embauche sur le marché de l'emploi. J'espère que le gouvernement nous soumettra d'ici peu les ordonnances relatives à la lutte contre la discrimination sur le marché de l'emploi. Normalement, ces discussions auraient déjà dû avoir lieu en janvier 2007.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JAN BÉGHIN

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de socio-economische monitoring".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER MUSTAPHA EL KAROUNI,

betreffende "het Handvest voor diversiteit in de ondernemingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Béghin heeft het woord.

De heer Jan Béghin.- Vlaams minister van Werk Frank Vandebroucke heeft een monitoring-systeem uitgewerkt om discriminatie op de arbeidsmarkt te volgen. De bedoeling van die monitoring is discriminatie objectief en anoniem in beeld te brengen. Uiteraard heeft het weinig zin alleen op Vlaams niveau een dergelijke monitoring te organiseren. Vandaar dat minister Vandebroucke ook de gewestelijke en federale ministers via een interministeriële conferentie heeft aangesproken

De monitoring moet op macro- en op microniveau gebeuren. Op macroniveau (federaal niveau) zijn de besprekingen nog bezig. Die monitoring zou worden uitgevoerd door de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, die bijkomende variabelen zal opnemen in de bestaande statistieken. Op microniveau (lokaal/regionaal) staan de gewesten in voor een monitoring. Vlaanderen heeft gekozen voor een screening van de bedrijven die met een diversiteitsplan van start zijn gegaan. In april 2008 zullen de eerste resultaten bekend zijn.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Je ne suis pas responsable de ce retard.*

M. Jan Béghin (en néerlandais).- *Ce retard incomberait à Mme Grouwels. Mais la rédaction des textes serait sur le point d'être terminée.*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Ce point est à l'ordre du jour du conseil des ministres de demain. Nous pourrions discuter des textes après les vacances de Pâques.*

M. Jan Béghin (en néerlandais).- *Ce monitoring requiert des statistiques adaptées et le croisement de données diverses.*

Les difficultés et pièges inhérents au monitoring ont déjà été abordés lors de la conférence interministérielle du 2 mai 2006. Le monitoring socio-économique proposé par le groupe de travail coordonné par le Centre pour l'égalité des chances permettrait d'évaluer la proportion de travailleurs d'origine étrangère dans chaque secteur d'activité, en se basant sur des éléments objectifs et anonymes issus des bases de données administratives existantes.

Des notions comme l' "ethnicité" et "race" ne sont pas sans poser problème. Sur la base de quels critères déterminer une "identité ethnique", notamment pour quelqu'un issu d'un mariage mixte ? Comment tenir compte des autres critères qui peuvent être liés à la discrimination à l'embauche ? Le monitoring socio-économique dépasse cette dimension ethnique et culturelle et tient compte du statut et du niveau de formation du travailleur.

La Région bruxelloise utilise-t-elle un monitoring afin d'évaluer la politique de la diversité des entreprises ? Depuis son lancement en décembre 2005, combien d'entreprises ont-elles signé la

Er is nood aan een adequate waarneming en opvolging van de arbeidssituatie: discriminaties op de arbeidsmarkt moeten kunnen worden gemeten. Ik hoop ook dat de regering ons heel binnenkort de ordonnanties ter bestrijding van discriminatie op de arbeidsmarkt zal voorleggen. Normaal gezien had die bespreking al in januari van vorig jaar moeten plaatsvinden.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Die vertraging is niet mijn fout.

De heer Jan Béghin.- Ik heb gehoord dat die vertraging inderdaad aan mevrouw Grouwels te wijten is, maar ook zij zou bijna klaar zijn met de teksten.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Dit punt staat morgen op de agenda van de ministerraad. Wij zullen de teksten dus na de paasvakantie kunnen bespreken.

De heer Jan Béghin.- Een dergelijke monitoring vergt natuurlijk aangepaste statistieken en het naast elkaar leggen van verschillende databanken (onder andere de gegevens van de Kruispuntbank) en de dwarsverbanden ter zake.

De moeilijkheden en valkuilen die met monitoring gepaard gaan, werden al in de interministeriële vergadering van 2 mei 2006 besproken. Een werkgroep gecoördineerd door het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding werkte het principe van een socio-economische monitoring uit. Die monitoring krijgt vorm vanuit objectieve, anonieme en erkende gegevens, afkomstig van bestaande administratieve databases. De gegevens moeten dus onherkenbaar zijn en mogen niet aan concrete personen kunnen worden gelinkt.

Noties als "etniciteit" en "ras" zijn niet onproblematisch. Wat betekent een "etnische identiteit"? Wat is de etnische afkomst van iemand die uit een gemengd huwelijk is geboren? Hoe rekening houden met andere facetten van een identiteit die aanleiding kunnen geven tot discriminatie (cultuur, religie, sociaal-economisch niveau)? Vandaar dat het oorspronkelijke idee van de monitoring van etnisch-culturele minderheden werd genuanceerd tot een bredere socio-economische monitoring. Niet uitsluitend de

Charte de la diversité ? Combien de personnes emploient-elles en moyenne ?

Une évaluation initiale a-t-elle été effectuée ? Comment la politique de la diversité est-elle évaluée dans les différentes entreprises ? L'anonymat des données est-il garanti ?

Il y a cinq consultants en diversité qui travaillent pour la Région bruxelloise à Actiris. Ils accompagnent les entreprises pour qu'elles aient une gestion de la diversité. Combien de dossiers ont-ils pris en charge ? Comment se déroule la recherche de clients potentiels ?

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni pour son interpellation jointe.

M. Mustapha El Karouni.- La charte de la diversité dans l'entreprise en Région de Bruxelles-Capitale a été signée le 19 décembre 2005. Rassemblant les principaux acteurs économiques, elle a depuis été paraphée par plus de 115 entreprises. Vous me confirmerez ou m'infirmerez ce chiffre.

Cette initiative était nécessaire, les phénomènes discriminatoires continuant, en effet, de manière directe ou insidieuse à marquer la situation économique dans notre Région. Mais une charte n'engage pas à grand-chose, ce n'est qu'un acte de foi contre les discriminations. Cependant, avec le pacte territorial, et surtout les plans de diversité qui se mettent aujourd'hui en place, on peut espérer passer à la vitesse supérieure.

nationaliteit van de werknemer wordt nagegaan, ook het arbeidsstatuut en het opleidingsniveau worden in overweging genomen.

Werkt Brussel aan een monitoring op micro-niveau? In concreto gaat het dan om een evaluatie van het diversiteitsbeleid van de ondernemingen. In december 2005 heeft minister Cerexhe het Charter van de Diversiteit in de ondernemingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gestart. Een vijftigtal ondernemingen heeft bij die gelegenheid het Charter ondertekend. In welke mate is het aantal ondertekenaars geëvolueerd? Om hoeveel bedrijven gaat het? Hoeveel personeelsleden hebben ze gemiddeld in dienst?

Is er een nulmeting gebeurd? Hoe wordt het diversiteitsbeleid in de verschillende ondernemingen geëvalueerd? Is de anonimiteit van de bijgehouden statistieken gewaarborgd?

Er zijn vijf diversiteitsconsulenten die voor het Brussels Gewest werken en in dienst zijn bij Actiris. Ze begeleiden bedrijven om een diversiteitsmanagement te voeren. Hoeveel dossiers hebben zij onder hun hoede genomen? Hoe gebeurt de prospectie? Met dat laatste begrip bedoel ik de zoektocht naar potentiële klanten.

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).- *Sinds 19 december 2005 hebben meer dan 115 Brusselse bedrijven het handvest van de diversiteit ondertekend. Dit initiatief was noodzakelijk, want discriminatie blijft een probleem voor de Brusselse economie. De ondertekening van het handvest is evenwel niet meer dan een morele verbintenis. Gelukkig is het mogelijk om met het territoriaal pact en de diversiteitsplannen een stap verder te gaan.*

Het territoriaal pact is het uitgangspunt voor alle strategische partners. De diversiteitsplannen zijn specifiek en worden gestuurd door het beheerscomité van Actiris.

De bedrijven worden uitgenodigd om plannen op te stellen die rekening houden met de diversiteit.

Le pacte est le lieu de rencontre de tous les acteurs liés à l'emploi qui élaborent des stratégies. Quant aux plans, ils sont encore plus précis. Ils sont pilotés par le comité de gestion d'Actiris qui supervise toute l'opération "diversité". Les entreprises sont invitées à élaborer des plans qui tiennent compte de la diversité. La notion de diversité est à comprendre dans un sens large qui concerne l'origine étrangère, le handicap, l'âge et le sexe.

Les critères sont-ils l'origine étrangère, le handicap, l'âge et le sexe ? Je rejoins mon collègue quand il dit qu'il y a d'autres critères. Vous savez notamment que la loi anti-discrimination a été annulée dans certaines de ses dispositions par la Cour d'arbitrage parce qu'elle retenait certains critères de discrimination et pas d'autres. Je voudrais savoir si ce sont des critères limitatifs et sur quoi ils se basent, s'il y a un texte de loi. Je voudrais aussi avoir des précisions par rapport à ces critères et savoir s'ils sont pour vous limitatifs, indicatifs ou incitatifs.

La Région soutient financièrement les entreprises prêtes à élaborer de tels plans au sein de leur personnel. Parmi les autres mesures concrètes, on retrouve la mise à disposition des entreprises de trois consultants spécialisés. Quant au secteur public, des managers de la diversité ont été désignés dans les différentes institutions bruxelloises.

Le 19 décembre 2007, les 6 premiers plans de la diversité développés par des entreprises établies à Bruxelles ont été signés. Sachant que 117 entreprises ont signé la charte, des mesures sont-elles prévues afin d'accélérer l'adoption de ces plans dans les autres entreprises ? On sait que, à cette date, la brochure et le site internet dédiés à la promotion de la diversité auprès du monde des entreprises à Bruxelles ont été lancés. Dans quelle mesure et par quels moyens ces brochures ont-elles été distribuées ?

Qu'en est-il de la situation au sein des institutions bruxelloises de service public ? Pourriez-vous me dresser un bilan ?

En mai 2007, Eddy Courthéoux, le directeur général d'Actiris, évoquait le problème de l'évaluation de ces mesures. Selon lui, il n'existe

Dat begrip wordt ruim opgevat en heeft betrekking op afkomst, handicap, leeftijd en geslacht. Gaat het hier om een exhaustieve lijst? Wat is de wettelijke grondslag? Er zijn immers nog andere discriminatiegronden denkbaar. Het Arbitragehof heeft overigens een aantal bepalingen van de antidiscriminatiewet vernietigd omdat ze niet met alle discriminatiegronden rekening hielden.

Het gewest verleent ook financiële steun aan de bedrijven die een diversiteitsplan opstellen en stelt drie gespecialiseerde adviseurs ter beschikking. In de overheidssector heeft het gewest diversiteitsmanagers in de verschillende Brusselse instellingen aangesteld.

Op 19 december 2007 zijn de eerste zes diversiteitsplannen ondertekend. Zijn er maatregelen gepland om ervoor te zorgen dat ook de andere bedrijven die het diversiteitshandvest hebben ondertekend, zo snel mogelijk een diversiteitsplan opstellen? Het gewest heeft een brochure opgesteld en een website gewijd aan de bevordering van de diversiteit in de Brusselse bedrijven. Op welke manier werd die brochure verspreid?

Hoe is de situatie binnen de Brusselse openbare instellingen?

In mei 2007 heeft de heer Eddy Courthéoux, directeur-generaal van Actiris, gewezen op de noodzaak van een evaluatie en bijgevolg van een statistisch instrument om de effecten van de diversiteitsplannen te meten. Is dat instrument ondertussen voorhanden?

pas encore d'outil statistique pour mesurer les effets de ces plans. Une solution a-t-elle été trouvée ? Si oui, laquelle ? Dans le cas contraire, je crains que cette politique, certes bien intentionnée, ne produise guère d'effets tangibles.

Ma question rejoint dans une large mesure celle de mon collègue. C'est la raison pour laquelle elles ont été jointes.

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Il ne s'agit donc pas de créer des statistiques ethniques, puisque la base de cette statistique est la nationalité et non l'appartenance à telle ou telle ethnité. Il est en effet peu utile de savoir quelle ethnité est sous-représentée sur le marché du travail.

Avoir une vue d'ensemble sur la problématique de la diversité ne peut que nous mener à mettre en oeuvre des politiques plus adéquates et pertinentes face à ce défi, qui est l'un des enjeux primordiaux dans notre Région. Comme vous, M. le ministre, je m'oppose au nom de mon groupe à des quotas, totalement contre-productifs, dans les entreprises.

Compte tenu de tous les développements dont j'ai fait mention et du caractère délicat et complexe de cette discussion, il me semble pertinent, selon vos propos, de maintenir une définition opérationnelle, même si elle peut être sujette à discussion. Nous l'avons vu dans le cadre de la conférence interministérielle de 2006, des discussions ont eu lieu sur la question de l'origine étrangère, qui a suscité de nombreux débats parmi les acteurs politiques, sociaux et économiques. Les uns la rejetaient parce qu'elle présenterait trop d'effets pervers et qu'elle stigmatiserait ceux qu'elle concerne le plus, les autres la préconisant pour des motifs d'efficacité et pour améliorer la connaissance et l'objectivation des processus discriminatoires.

Un choix a été opéré et une note a été soumise au Conseil économique et social, dans laquelle on ne

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *De statistische gegevens die worden verzameld, hebben betrekking op de nationaliteit en niet op de etnische afkomst. Het heeft overigens weinig zin om na te gaan of mensen met een bepaalde etnische afkomst ondervertegenwoordigd zijn op de arbeidsmarkt.*

Een duidelijker beeld van de diversiteit op de arbeidsmarkt is bevorderlijk voor een beter beleid. Namens de PS verzet ik me tegen de instelling van quota voor de arbeidsmarkt, want die zijn contraproductief voor het bedrijfsleven.

Het lijkt me noodzakelijk om naar een werkdefinitie van het begrip "nationaliteit" te streven, ook al kan daarover worden gediscussieerd. Tijdens de interministeriële conferentie van 2006 is de kwestie ook aan bod gekomen, wat aanleiding heeft gegeven tot heel wat debatten. Sommigen zijn tegen statistieken betreffende nationaliteit omdat ze aanleiding kunnen geven tot nefaste neveneffecten en stigmatiserend zijn. Anderen zijn voorstander omdat zulke statistieken het mogelijk maken om het fenomeen discriminatie op een objectieve manier in kaart te brengen.

Gelukkig werd beslist om toch gegevens over nationaliteit te verzamelen op macro-economisch niveau. De beslissing werd voorgelegd aan de Economische en Sociale Raad en aan de sociale partners, die akkoord gingen. Er waren echter heel wat bezwaren tegen statistieken over nationaliteit op microniveau, met andere woorden

stigmatise pas et on prévoit bien un monitoring "macro", ce qui est très positif. Les partenaires sociaux se sont unanimement prononcés en faveur d'un monitoring sur la base de la nationalité dans sa composante macro-économique. Le Conseil s'est par contre montré extrêmement réservé sur l'utilisation d'un monitoring "micro", c'est-à-dire par entreprise. Le groupe socialiste soutient les partenaires sociaux dans cette démarche, tout simplement parce qu'il n'existe pas de sous-catégorie de Belges.

Etablir des statistiques sur la base ethnique ou raciale et se reporter à l'origine des parents et/ou des grands-parents relève de l'histoire privée et du parcours individuel de chaque citoyen. S'il est incontestable que les personnes d'origine étrangère sont souvent confrontées à des difficultés supplémentaires, il n'en demeure pas moins que le problème fondamental est celui de l'absence de vecteurs de progrès social dans une série de quartiers bruxellois.

Cet état de fait touche également des personnes belges de souche. Dès lors, privilégier une partie de cette population au motif d'avoir des parents et/ou grands-parents d'origine étrangère risquerait de créer des discriminations à rebours et par conséquent des problèmes de racisme supplémentaires. Ce point est enfin à l'ordre du jour du Conseil des ministres, avec le texte de Mme Grouwels.

Je me réjouis d'avoir ce débat en commission. Je tiens à rappeler que le groupe socialiste a déposé une proposition, cosignée par M. Béghin, qui tend à poser un caractère territorial en ne retenant que la référence au quartier dont le taux de chômage est égal ou supérieur à la moyenne régionale comme critère de subsidiation, et fait fi de toute référence à des origines ethniques. C'est en adéquation directe avec la décision du Conseil constitutionnel français qui, le 15 novembre 2007, a déclaré que se baser sur des statistiques ethniques était anti-constitutionnel.

Mme la présidente.- La parole est à M. Sessler.

M. Patrick Sessler.- Cela ne vous étonnera que le Front National considère que ce débat ne devrait

voor elk afzonderlijk bedrijf. De PS staat achter de sociale partners. Belgen zijn Belgen, je kunt ze niet in subcategorieën indelen.

Ik ben tegen statistieken over afkomst of ras. Het is onmiskenbaar dat allochtonen bijzondere moeilijkheden ondervinden op de arbeidsmarkt, maar dat is vooral te wijten aan het gebrek aan sociale vooruitgang in een aantal Brusselse wijken.

Positieve discriminatie voor allochtonen kan contraproductief werken en aanleiding geven tot racisme.

De PS heeft een voorstel ingediend dat mede werd ondertekend door de heer Béghin. Het bestaat erin dat subsidiëringmaatregelen moeten worden voorbehouden voor wijken met een werkloosheidsgraad die niet lager is dan het gewestelijke gemiddelde en dat er geen rekening mag worden gehouden met etnische afkomst.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Sessler heeft het woord.

De heer Patrick Sessler (in het Frans).- Mijn fractie meent dat bedrijven, binnen het wettelijke

même pas avoir lieu. Notre groupe estime que les entreprises doivent avoir le droit d'engager qui elles veulent, quand elles le veulent, dans les conditions prévues par la loi, dans leur intérêt et sans faire l'objet de suspicions ou de pressions idéologiques. C'est d'ailleurs une question de liberté fondamentale, qui devrait interpeller tout véritable démocrate.

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre *(en néerlandais)*.- *M. Béghin, en 2004-2005, la KUL et l'ULB ont réalisé une première étude de la discrimination sur le marché du travail. Cette étude était liée au pacte territorial pour l'emploi.*

Depuis lors, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a pris les choses en main, afin qu'un groupe de travail d'experts formule des propositions au niveau fédéral. Un mesurage socio-économique est utilisé, dont les données ne peuvent être liées à des personnes concrètes.

Le groupe de travail a élaboré une proposition en deux parties. La première se situe au niveau "macro" et concerne le croisement des données de la Banque-carrefour et du numéro de registre national. La seconde se situe au niveau "micro" et a trait au lien établi entre les données au niveau local.

(poursuivant en français)

Il importe qu'une politique puisse se baser sur des constats objectifs et une évaluation chiffrée. Dès que le groupe de travail du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a eu terminé ses travaux, je les ai présentés au gouvernement et nous avons consulté les partenaires sociaux. Ceux-ci ont jugé positivement le monitoring au niveau macro, mais ont émis néanmoins de sérieuses réserves au niveau du monitoring micro, pour des raisons évidentes de protection de la vie privée.

Nous aurons ce débat au cours des prochaines semaines, lorsque les propositions et les projets relatifs à la lutte contre la discrimination seront

kader, vrij moeten kunnen beslissen wie ze in dienst nemen en wanneer ze dat doen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Mijnheer Béghin, de KUL en de ULB voerden in de periode 2004-2005 een eerste studie uit, de zogenaamde studie van Martens en Ouali. Het was de eerste ernstige poging om te peilen naar discriminatie op de arbeidsmarkt. Deze studie hield verband met het territoriale pact voor de werkgelegenheid.

Sindsdien heeft het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding de zaak in handen genomen. Het is de bedoeling dat een deskundige werkgroep correcte voorstellen formuleert op federaal niveau. Er wordt gewerkt met een sociaal-economische meting, waarbij het de bedoeling is dat de gegevens onherkenbaar zijn en niet kunnen worden gelinkt aan concrete personen.

De werkgroep heeft een tweeledig voorstel opgesteld. Het eerste voorstel situeert zich op macroniveau en betreft de kruising van de gegevens van de Kruispuntbank en het rijksregisternummer. Het tweede voorstel situeert zich op microniveau en bestaat erin dat gegevens op het lokale niveau aan elkaar worden gekoppeld.

(verder in het Frans)

Een beleid moet gebaseerd zijn op objectieve vaststellingen en een becijferde evaluatie.

De regering heeft de bevindingen van de werkgroep van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding aan de sociale gesprekpartners voorgelegd. Zij waren positief over de monitoring op macroniveau, maar hadden ernstig voorbehoud bij de monitoring op microniveau, onder meer wegens de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

déposés.

(poursuivant en néerlandais)

Jusqu'à présent, 117 entreprises bruxelloises se sont engagées, en signant la Charte, à favoriser la diversité en interne. Huit entreprises ont déjà pris des mesures concrètes en instaurant leur propre plan de diversité, adapté à la réalité bruxelloise. Six de ces plans ont fait l'objet d'un accord entre l'entreprise, le ministre de l'Emploi et Actiris. Ils concernent 705 employés au total.

Chaque entreprise a conclu des accords internes afin d'effectuer une évaluation initiale. L'anonymat des données est garanti. Soit celles-ci proviennent de données publiques sur l'entreprise, soit elles sont approuvées par un comité de diversité interne où les salariés sont représentés, ou par le conseil d'entreprise de la société. L'évaluation initiale, qui est reprise dans le plan sous la rubrique "diagnostic", servira après deux ans de base à l'évaluation du plan de diversité.

Les consultants en diversité de la Région disposent d'une liste de prospection commune, qu'ils partagent avec les promoteurs de projets de la Commission consultative en matière de formation, d'emploi et d'enseignement (CCFEE).

Quelque 245 entreprises sont concernées, dont 126 peuvent compter sur un accompagnement intensif de la Région dans l'élaboration de leur plan de diversité et des procédures internes de concertation qu'il implique.

(poursuivant en français)

En ce qui concerne les actions et la campagne de sensibilisation, la brochure orientée vers les services de gestion des ressources humaines dans les entreprises a été éditée à 3.000 exemplaires. Cette brochure est diffusée auprès de toutes les entreprises signataires de la charte figurant sur la liste de prospection des entreprises partenaires d'Actiris par le biais du service bruxellois aux entreprises. Elle est également diffusée par les partenaires du pacte territorial. Par exemple, Federgon a transmis dernièrement des exemplaires auprès de ses membres. Elle est enfin envoyée à toutes entreprises qui la demande, suite à des contacts lors de séminaires, et est évidemment

Wij zullen hierop kunnen terugkomen tijdens de bespreking van de voorstellen en ontwerpen van ordonnantie ter bestrijding van de discriminatie.

(verder in het Nederlands)

Tot op heden hebben 117 Brusselse bedrijven zich door het ondertekenen van het charter inderdaad geëngageerd om meer diversiteit te brengen in hun intern beleid.

Reeds acht bedrijven hebben concrete maatregelen genomen door een eigen, op Brusselse leest geschoeid diversiteitsplan in te voeren. Over zes van die diversiteitsplannen werd een overeenkomst afgesloten tussen het bedrijf, de minister van Tewerkstelling en Actiris. In totaal gaat het over 705 werknemers.

Elk bedrijf heeft interne afspraken gemaakt om een nulmeting uit te voeren. De anonimiteit van de gegevens is gegarandeerd, want de cijfergegevens zijn ofwel afkomstig van de openbare gegevens over het bedrijf, ofwel werden ze goedgekeurd door een intern diversiteitscomité waarin ook de werknemers zijn vertegenwoordigd of door de ondernemingsraad van het bedrijf. De nulmeting, die in het plan onder de rubriek "diagnose" wordt vermeld, zal binnen twee jaar dienen als basis voor de evaluatie van het diversiteitsplan.

De diversiteitsconsulenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die voor Actiris werken in het kader van het territoriaal pact voor de werkgelegenheid, hebben een gemeenschappelijke prospectielijst die wordt gedeeld met de projectontwikkelaars van het Brussels Nederlandstalig Comité voor Tewerkstelling en Opleiding (BNCTO), op basis van de protocolovereenkomst tussen het BNCTO en Actiris.

Het gaat over 245 ondernemingen, waarvan er 126 op een intense begeleiding van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen rekenen. Het opstellen van een diversiteitsplan vergt duidelijk meer dan de ondertekening van een charter. Er wordt dan ook heel wat tijd geïnvesteerd om de bedrijven te begeleiden met de uitwerking van een diversiteitsplan en in de interne overlegprocedures die ermee gepaard gaan.

téléchargeable sur le site web du pacte territorial.

Les institutions bruxelloises d'intérêt public ont toutes été invitées à désigner en interne un manager de la diversité. Onze sur treize l'ont déjà fait. Nous avons dernièrement organisé un rappel pour les deux institutions restantes auprès de mes collègues ministres. Le pacte territorial a organisé une formation pour ces managers en 2007. Ces séances de formation ont été suivies par neuf managers. C'est le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale qui reprend le flambeau afin d'organiser des contacts réguliers entre ces managers. Le pacte territorial, quant à lui, continue avec quelques managers un travail d'accompagnement intensif afin d'implémenter une politique de diversité au sein de leurs organisations respectives.

Quant au mesurage des effets des plans, il a été convenu, par manque de données de monitoring au niveau micro, de se baser sur le mesurage zéro, convenu en entreprise lors du diagnostic dans les plans de diversité, comme je l'ai dit précédemment.

Mme la présidente.- La parole est à M. Béghin.

M. Jan Béghin (en néerlandais).- *Il reste beaucoup à faire, mais les choses avancent bien.*

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- J'ai deux remarques. Les critères dont j'ai parlé tout à l'heure sont-ils limitatifs ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Non. Vous verrez dans le projet d'ordonnance déposé que les critères

(verder in het Frans)

Inzake preventie hebben wij een brochure opgesteld ten aanzien van de personeelsmanagers van de bedrijven. Die brochure werd op 3.000 exemplaren gedrukt en verstuurd naar alle bedrijven die het Handvest hebben ondertekend, naar alle partners van het Territoriaal Pact en naar alle bedrijven die erom hebben gevraagd naar aanleiding van een seminarie, enzovoort. De brochure kan ook op de website van het Territoriaal Pact worden gedownload.

Alle Brusselse instellingen van openbaar nut werden uitgenodigd om een diversiteitsmanager aan te stellen. Elf van de dertien instellingen hebben dat reeds gedaan. Wij hebben de bevoegde ministers gevraagd om nogmaals de twee overige instellingen te benaderen. Het Territoriaal Pact heeft in 2007 een opleiding voor de diversiteitsmanagers georganiseerd. Negen van hen hebben hieraan deelgenomen. Het ministerie zal de fakkel overnemen en regelmatige contacten tussen de managers organiseren. Het Territoriaal Pact blijft wel nog enkele managers intensief begeleiden bij de invoering van een diversiteitsbeleid binnen hun instelling.

Wat de evaluatie van de plannen betreft, zal er bij gebrek aan een monitoring op microniveau worden uitgegaan van de nulmeting die bij de diagnose in het diversiteitsplan van het bedrijf is opgenomen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Béghin heeft het woord.

De heer Jan Béghin.- Ik dank de minister voor zijn uitvoerige toelichting. Er moet nog veel werk gebeuren maar het gaat vooruit.

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).- *Worden enkel de vermelde criteria in aanmerking genomen?*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Nee. Het ontwerp van ordonnantie bevat*

sont beaucoup plus larges que ceux que vous avez cités.

M. Mustapha El Karouni.- D'accord. D'autre part, puisque ma collègue Mme P'tito parle de Conseil constitutionnel français, je rappellerai que le système français est tout à fait différent du nôtre, surtout en matière de droit public ou d'organisation constitutionnelle. Le système français est unique au monde. Ils ont leur propre idéologie, qui n'est pas du tout le modèle belge, mais est beaucoup plus pragmatique.

Tirer argument d'un arrêt du Conseil constitutionnel français me semble tout à fait inapproprié quand on compare les deux systèmes. En France, l'idée de Communauté française ou flamande ferait bondir, alors qu'en Belgique elle est le coeur du système. Comparaison n'est pas raison.

- *Les incidents sont clos.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. PATRICK SESSLER

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'autorisation de travailler qui serait octroyée à des illégaux".

heel wat meer criteria dan die welke u hebt vermeld.

De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).- *Mevrouw P'tito verwijst naar een arrest van het Frans Grondwettelijk Hof. Het Franse systeem is evenwel uniek in de wereld en verschilt sterk van het Belgische model, met name inzake publiek recht en grondwettelijke organisatie. Elke vergelijking loopt dus mank.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATRICK SESSLER

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de werkvergunning die aan illegalen toegekend zou zijn".

Mme la présidente.- La parole est à M. Sessler.

M. Patrick Sessler.- Il est aujourd'hui question de permettre à des illégaux de travailler dans notre pays. Dans cette optique, vous avez, le jeudi 21 février, constitué un groupe de travail avec vos collègues ministres de l'Emploi régionaux et fédéral et le ministre de l'Intérieur. Je vous rappelle, M. le ministre, que le séjour illégal sur notre territoire est une infraction pénale, et que par conséquent ces sans-papiers sont des délinquants, passibles des tribunaux correctionnels et de la prison.

De plus, vous savez comme moi que notre pays n'a pas les moyens d'accueillir sur son territoire toute la misère du monde. La plupart des candidats réfugiés politiques sont en réalité des réfugiés économiques. Plus personne ne met cela en doute aujourd'hui, à part quelques exceptions situées très à gauche. Vous ne rendez service à personne, ni à nos compatriotes ni aux sans-papiers, en favorisant leur installation sur notre territoire par l'octroi d'une autorisation de travailler, alors qu'il n'y a pas de place pour eux chez nous.

C'est prioritairement chez eux que leur problème doit être résolu. Notre aide doit se porter au niveau de la coopération au développement et non consister à les accueillir chez nous. Nous devons, au contraire, couper les pompes aspirantes de l'immigration et inverser les flux migratoires, pour le plus grand bien de tous. Nous avons déjà, en Belgique, des centaines de milliers de personnes sans emploi et vivant dans une situation précaire, et ces sans-papiers non qualifiés ne font que grossir le flot de la précarité.

En Région de Bruxelles-Capitale, le taux de chômage approche les 20%. Les personnes sans emploi, à Bruxelles, sont déjà majoritairement des jeunes non qualifiés. Les illégaux ne feront que rentrer en concurrence avec eux et leur rendront la tâche encore plus difficile, sans rien apporter de nouveau ni de constructif aux entreprises bruxelloises, qui sont le moteur de la dynamique et de l'emploi, et qui réclament au contraire des personnes qualifiées.

Sachant tout cela, comptez-vous réellement autoriser les illégaux à rentrer sur le marché du

Mevrouw de voorzitter.- De heer Sessler heeft het woord.

De heer Patrick Sessler (in het Frans).- *Er wordt overwogen om illegalen toe te laten om in België te werken. U hebt op 21 februari een werkgroep opgericht met de andere gewestelijke en federale ministers van Werk. Ik wijs u erop dat wie illegaal in het land verblijft, een strafrechtelijke overtreding begaat, voor de correctionele rechtbank kan verschijnen en gevangenisstraf riskeert.*

België kan niet alle ellende van de wereld opvangen. De meeste zogenaamde politieke vluchtelingen zijn eigenlijk economische vluchtelingen. Op een aantal linkse rakkers na twijfelt niemand daar nog aan. U bewijst niemand een dienst door illegalen toe te laten om in België te werken.

Het is beter om aandacht te besteden aan ontwikkelingshulp. Er moet een einde komen aan de ongebreidelde immigratie. België telt al honderdduizenden werklozen en armen. Ongeschoolde illegalen maken het probleem enkel erger.

De Brusselse werkloosheidsgraad bedraagt ongeveer 20%. De meeste werklozen zijn laaggeschoolde jongeren. Als u illegalen de toestemming geeft om te werken, wordt het voor die jongeren nog moeilijker om een baan te vinden. U zou beter constructieve maatregelen nemen voor de Brusselse bedrijven, want zij zijn de motor van de werkgelegenheid.

Bent u van plan om illegalen toe te laten op de arbeidsmarkt?

travail ? Pensez-vous que cela soit raisonnable vu la situation particulière de l'emploi en Région bruxelloise ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La réunion du 21 février a été marquée par la volonté d'avoir un débat entre le fédéral et les Régions, de constituer un groupe de travail sur cette question et de demander l'avis des partenaires sociaux.

En février 2006, le gouvernement bruxellois a marqué sa volonté de prolonger jusqu'en avril 2009 les dispositions transitoires qui ont été introduites suite à l'adhésion de nouveaux Etats membres de l'Union européenne. Nous serons attentifs à ce qu'il adviendra de ces dispositions transitoires dans le cadre du nouveau gouvernement fédéral.

En ce qui concerne les ex-grévistes de la faim de la rue Royale, le ministre de l'Intérieur a déclaré être en mesure d'octroyer une attestation d'immatriculation pour une durée de trois mois aux personnes concernées, ce qui leur permet de rester sur le territoire pendant trois mois.

Dans la mesure où une telle attestation est délivrée, ces personnes peuvent obtenir un permis de travail de type "B" - ce que mon collègue, M. Marcourt, et moi-même avons confirmé en tant que ministres régionaux, sur la base d'une demande introduite par un employeur, assortie d'un contrat de travail.

Il convient naturellement que les autres dispositions réglementaires soient remplies, notamment en ce qui concerne le niveau de salaire prévu par le contrat de travail ainsi que le respect des dispositions collectives de travail. En conséquence, et si toutes les dispositions réglementaires sont remplies, rien ne s'oppose à l'octroi d'un permis de travail pour les personnes concernées, conformément à la législation en vigueur.

Mme la présidente.- La parole est à M. Sessler.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Op 21 februari vond er inderdaad een vergadering over deze kwestie plaats.*

De Brusselse regering heeft ervoor gepleit om de overgangsmaatregelen voor werknemers uit de nieuwe lidstaten van de EU te verlengen. Ik zal de maatregelen van de nieuwe federale regering aandachtig volgen.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft beslist om de voormalige hongerstakers van de Koningsstraat een verblijfsvergunning voor drie maanden te verstrekken.

Met deze vergunning is het mogelijk om een arbeidsvergunning van het type B te verkrijgen als de persoon in kwestie een arbeidscontract van een werkgever kan voorleggen.

Er moet uiteraard ook aan de andere wettelijke voorwaarden zijn voldaan, onder meer wat betreft het salaris en de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Sessler heeft het woord.

M. Patrick Sessler.- Nous sommes sans doute le seul pays au monde où un délinquant qui ne respecte pas les lois d'un pays reçoit de manière officielle l'autorisation de travailler. Je ne connais pas d'équivalent légistique dans un autre pays du monde.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME OLIVIA P'TITO

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les embûches rencontrées par les demandeuses d'emploi en formation et parents d'enfants en bas âge dans leur parcours d'insertion".

Mme la présidente.- A la demande de l'auteure et avec l'accord du ministre Benoît Cerexhe, la question orale est reportée à la prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE M. MOHAMED AZZOUZI

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'impact économique que représentent les 'sans-papiers' pour la Région de Bruxelles-Capitale".

De heer Patrick Sessler (in het Frans).- *Dit is het enige land ter wereld waar iemand die de wet niet naleeft, officieel toestemming kan krijgen om te werken.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de obstakels op het inschakelingstraject van de werkzoekenden in opleiding en de ouders van jonge kinderen".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener et met instemming van minister Benoît Cerexhe, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED AZZOUZI

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de economische gevolgen van de mensen zonder papieren voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mme la présidente.- A la demande de l'auteur et avec l'accord du ministre Benoît Cerexhe, la question orale est reportée à la prochaine réunion.

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener et met instemming van minister Benoît Cerexhe, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.
